

GLOBAL

WF 335 LH

WF 335 B-LH

WF 335 LH - TD

WF 335 LH - AUT

Single needle, cylinder arm, needle feed,
walking foot machine

**INSTRUCTION / OPERATING MANUAL
PARTS MANUAL**

	Contents	Page
1	Safety	5
1.01	Directives	5
1.02	General notes on safety	5
1.03	Safety symbols	6
1.04	Important points for the user	6
1.05	Operating and specialist personnel	7
1.05.01	Operating personnel	7
1.05.02	Specialist personnel	7
1.06	Danger warnings	8
2	Proper use	9
3	Specifications	10
3.01	MA 335	10
3.02	Versions and subclasses	10
4	Disposal of Machine	11
5	Transportation, packing and storage	12
5.01	Transportation to customer's premises	12
5.02	Transportation inside the customer's premises	12
5.03	Disposal of packing materials	12
5.04	Storage	12
6	Explanation of symbols	13
7	Controls	14
7.01	On/off switch	14
7.02	Pedale	14
7.03	Lever for lifting the presser foot	15
7.04	Stitch-length adjustment lever / reverse sewing	15
7.05	Adjustment nut for the top-feed stroke	16
7.06	Control panel (only on machines with Mauser EcoDrive)	16
8	Installation and commissioning	17
8.01	Installation	17
8.01.01	Adjusting the table-top height	17
8.01.02	Assembling the motor (only on machines with Mauser-motor)	18
8.01.03	Tightening the V-belt	18
8.01.04	Mounting the bottom V-belt guard	19
8.01.05	Fitting the upper belt guard	20
8.01.06	Fitting the synchronizer	20
8.01.07	Fitting the reel stand	21
8.01.08	Connecting the plug-in connections and earth cables	22

	Contents	Page
8.02	Commissioning	23
8.03	Switching the machine on/off	23
8.04	Basic position of the machine drive unit	24
9	Setting up	25
9.01	Inserting the needle	25
9.02	Winding the bobbin thread, adjusting the thread tension	26
9.03	Removing / Inserting the bobbin case	27
9.04	Threading the bobbin thread and regulating the bobbin thread tension	27
9.05	Threading needle thread/adjusting needle thread tension	28
9.06	Adjusting the stitch counter for the bobbin thread control	29
10	Care and maintenance	30
10.01	Care and maintenance intervals	30
10.02	Cleaning	30
10.03	General oiling	31
10.04	Oiling the sewing hook	32
10.05	Oiling the needle-head parts	32
10.06	Lubricating the bevel gears	33
10.07	Lubricating the top-feed drive excentric	34
10.08	Checking/regulating the air pressure	34
10.09	Emptying/cleaning the water bowl of the air filter/regulator	35
10.10	Parameter settings	36
10.10.01	Parameter list	36
11	Table top cutout and circuit diagrams	37
11.01	Table top cutout	37
11.02	Mounting the table top	37
11.03	Circuit diagrams	38
12	Wearing parts	42

1 Safety

1.01 Directives

This machine is constructed in accordance with the European regulations contained in the conformity and manufacturer's declarations.

In addition to this Instruction Manual, also observe all generally accepted, statutory and other regulations and legal requirements and all valid environmental protection regulations!

The regionally valid regulations of the social insurance society for occupational accidents or other supervisory organizations are to be strictly adhered to!

1.02 General notes on safety

- This machine may only be operated by adequately trained operators and only after having completely read and understood the Instruction Manual!
- All Notes on Safety and Instruction Manuals of the motor manufacturer are to be read before operating the machine!
- The danger and safety instructions on the machine itself are to be followed!
- This machine may only be used for the purpose for which it is intended and may not be operated without its safety devices. All safety regulations relevant to its operation are to be adhered to.
- When exchanging sewing tools (e.g. needle, roller presser, needle plate and bobbin), when threading the machine, when leaving the machine unattended and during maintenance work, the machine is to be separated from the power supply by switching off the On/Off switch or by removing the plug from the mains!
- Everyday maintenance work is only to be carried out by appropriately trained personnel!
- Repairs and special maintenance work may only be carried out by qualified service staff or appropriately trained personnel!
- Work on electrical equipment may only be carried out by appropriately trained personnel!
- Work is not permitted on parts and equipment which are connected to the power supply! The only exceptions to this rule are found in the regulations EN 50110.
- Modifications and alterations to the machine may only be carried out under observance of all the relevant safety regulations!
- Only spare parts which have been approved by us are to be used for repairs! We expressly point out that any replacement parts or accessories which are not supplied by us have not been tested and approved by us. The installation and/or use of any such products can lead to negative changes in the structural characteristics of the machine. We are not liable for any damage which may be caused by non-original parts.

1.03

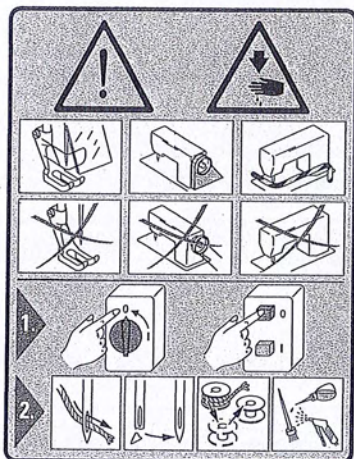
Safety symbols



Danger!
Points to be observed..



Danger of injury for operating and specialist personnel!



Caution

Do not operate without finger guard and safety devices.
Before threading, changing bobbin and needle, cleaning
etc. switch off main switch.

1.04

Important points for the user

- This Instruction Manual is an integral part of the machine and must be available to the operating personnel at all times.
- The Instruction Manual must be read before operating the machine for the first time.
- The operating and specialist personnel is to be instructed as to the safety equipment of the machine and regarding safe work methods.
- It is the duty of the user to only operate the machine in perfect running order.
- It is the obligation of the user to ensure that none of the safety mechanisms are removed or deactivated.
- It is the obligation of the user to ensure that only authorized persons operate and work on the machine.

Further information can be obtained from your MA agent.

1.05 Operating and specialist personnel

1.05.01 Operating personnel

Operating personnel are persons responsible for the equipping, operating and cleaning of the machine as well as for taking care of problems arising in the sewing area.

The operating personnel is required to observe the following points and must:

- always observe the Notes on Safety in the Instruction Manual!
- never use any working methods which could adversely affect the safety of the machine!
- not wear loose-fitting clothing or jewelery such as chains or rings!
- also ensure that only authorized persons have access to the potentially dangerous area around the machine!
- always immediately report to the person responsible any changes in the machine which may limit its safety!

1.05.02 Specialist personnel

Specialist personnel are persons with a specialist education in the fields of electrics, electronics and mechanics. They are responsible for the lubrication, maintenance, repair and adjustment of the machine.

The specialist personnel is obliged to observe the following points and must:

- always observe the Notes on Safety in the Instruction Manual!
- switch off the On/Off switch before carrying out adjustments or repairs, and ensure that it cannot be switched on again unintentionally!
- wait until the luminous diode on the control box is no longer blinking or on before beginning adjustment or repair work.
- never work on parts which are still connected to the power supply! Exceptions are explained in the regulations EN 50110.
- replace the protective coverings and close the electrical control box after all repairs or maintenance work!

1.06

Danger warnings



A working area of 1 m must be kept free both in front of and behind the machine, so that easy access is possible at all times.



Never put your hands or fingers in the sewing area during sewing!
Danger of injury by the needle!



While setting or adjusting the machine do not leave any objects on the table nor in the needle plate area! Objects may be trapped or flung out of the machine!

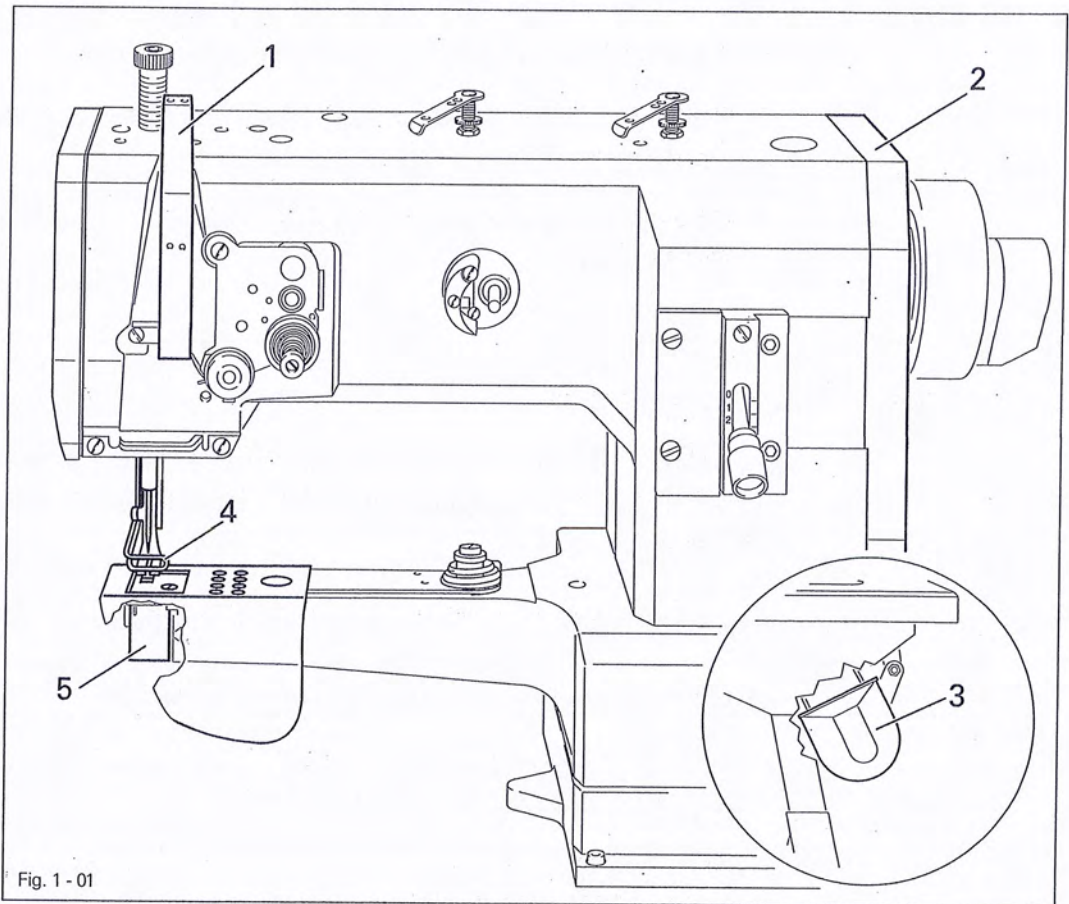


Fig. 1 - 01



Do not run the machine without take-up lever guard 1!
Danger of injury by moving take-up lever!



Do not run the machine without belt guards 2 and 3!
Danger of injury by rotating v-belt!



Do not run the machine without finger guard 4!
Danger of injury by up and down movement of needle!



Do not run the machine without cylinder-bed cap 5!
Danger of injury by rotating hook!

Proper use

The 335 is a single needle, free-arm sewing machine with bottom, top and needle feeds for sewing lockstitch seams.



Any and all uses of this machine which have not been approved of by the manufacturer are considered to be inappropriate! The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by the inappropriate use of the machine! The appropriate use of the machine includes the observance of all operational, adjustment, maintenance and repair measures required by the manufacturer!

Specifications

3 Specifications

3.01 335

Stitch type: 301 (lockstitch)
Model:B
Needle system: 134 - 35
Needle thickness (Nm) in 1/100 mm: 80 - 100

Max. stitch length:
on sub classes -940/01-6/014,5 mm
on sub classes -2/27; -6/01; -17/01; -39/216,0 mm
on sub classes -900/525,5 mm

Handwheel effective dia.:80 mm
Max. speed: 2800 spm

Dimensions of the machine:

Free-arm head dia.:51 mm
Free-arm size: approx. 165 mm
Length:approx. 770 mm
Width:approx. 380 mm
Height:approx. 630 mm

Width of fabric clearance:265 mm
Height of fabric clearance: 115 mm
Clearance under the sewing foot:7 mm

Net weight (sewing head):approx. 40 kg
Working air pressure: 6 bar
Air consumption:~0.8 l / work cycle

Motor data:see motor specification plate
Noise data:

Emission sound level at workplace at a speed of 1800 spm: $L_{pA} = 81.0 \text{ dB(A)}$.
(Noise measurement in accordance with DIN 45 635-48-B-1, ISO 11204, ISO 3744, ISO 4871)

3.02 Versions and subclasses

Version B: for sewing medium-weight materials
Version P:additional lifting phase of the bottom feed dog

Additional equipment:

Subclass -900/52 Thread trimmer
Subclass -911/97Backtacking device

◆ Subject to alterations

▪ $K_{\alpha} = 2,5 \text{ dB}$

4

Disposal of Machine

- Proper disposal of the machine is the responsibility of the customer.
- The materials used for the machine are steel, aluminium, brass and various plastic materials. The electrical equipment comprises plastic materials and copper.
- The machine is to be disposed of according to the locally valid pollution control regulations; if necessary, a specialist is to be commissioned.



Care must be taken that parts soiled with lubricants are disposed of separately according to the locally valid pollution control regulations!

Transportation, packing and storage

5 Transportation, packing and storage

5.01 Transportation to customer's premises

The machines are delivered completely packed.

5.02 Transportation inside the customer's premises

The manufacturer cannot be made liable for transportation inside the customer's premises nor to other operating locations. It must be ensured that the machines are only transported in an upright position.

5.03 Disposal of packing materials

The packing materials of this machine comprise paper, cardboard and VCE fibre. Proper disposal of the packing material is the responsibility of the customer.

5.04 Storage

If the machine is not in use, it can be stored as it is for a period of up to six months, but It should be protected against dust and moisture.

If the machine is stored for longer periods, the individual parts, especially the surfaces of moving parts, must be protected against corrosion, e.g. by a film of oil.

6 Explanation of symbols

In this instruction manual, work to be carried out or important information is accentuated by symbols. These symbols have the following meanings:



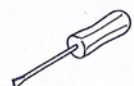
Note, information



Cleaning, care



Lubrication



Maintenance, repairs, adjustment, service work
(only to be carried out by technical staff)

7 Controls

7.01 On/off switch

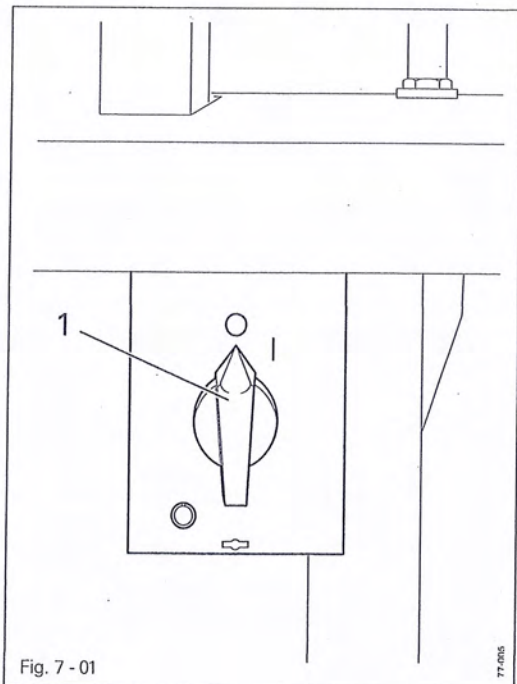


Fig. 7 - 01

- The power supply to the machine is switched on or off by turning switch 1.



The illustrated on/off switch is fitted to machines with Mauser motors. If other motors are used, a different switch may be fitted.

7.02 Pedals

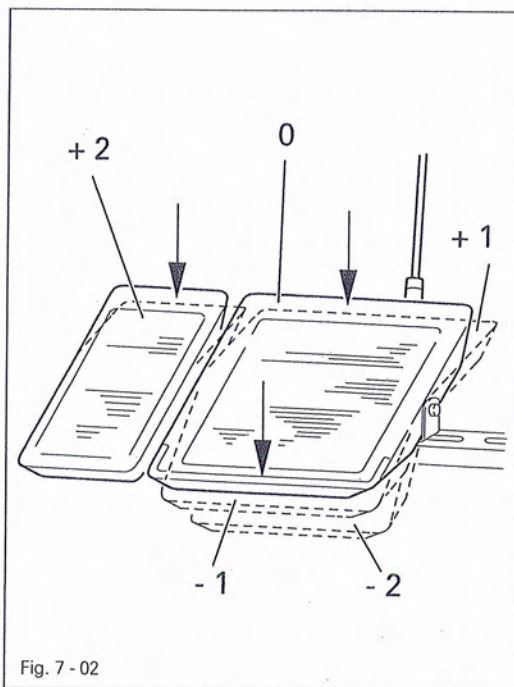
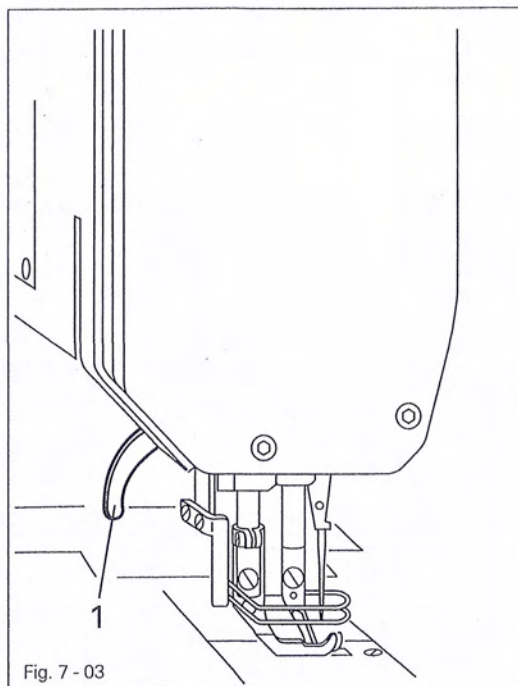


Fig. 7 - 02

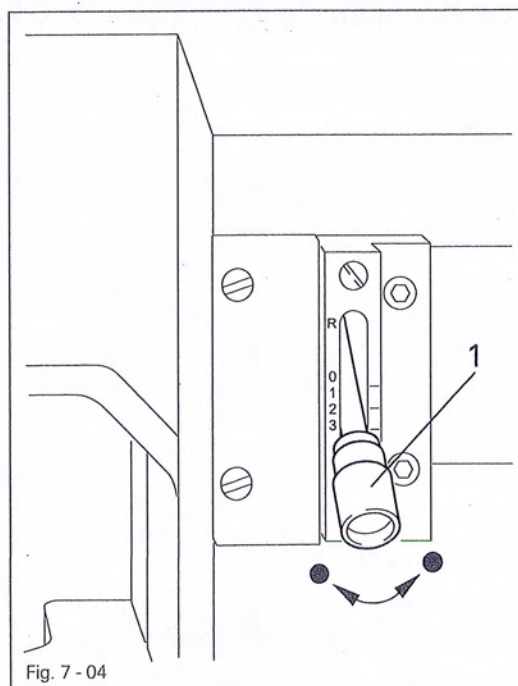
- With the on/off switch on
- +1 = Sew
- 1 = Raise presser foot
(on machines with -911/97)
- 2 = Trim thread
(on machines with thread trimmer -900/52)
- +3 = Raise presser foot
(on machines without automatic presser-foot -911/97)

7.03 Lever for lifting the presser foot



- The sewing foot can be lifted by raising lever 1.

7.04 Stitch-length adjustment lever / reverse sewing



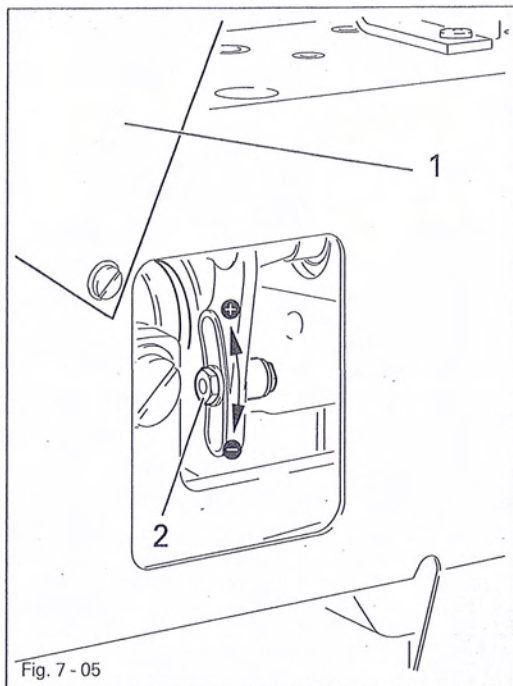
- Adjust the stitch length by turning the milled nut on lever 1 as required.

Reverse sewing

- For reverse sewing, push lever 1 up during sewing.

7.05

Adjustment nut for the top-feed stroke



Switch the machine off!
Danger due to unintentional starting of the machine!

- Open cover 1 on the back of the machine, loosen screw 2 and move as required.

7.06

Control panel (only on machines with Mauser EcoDrive)

The description can be found in the separate instruction manual for the control panel.

8 Installation and commissioning

The machine must only be mounted and commissioned by qualified personnel!

All relevant safety regulations are to be observed!



If the machine is delivered without a table, it must be ensured that the frame and the table top which you intend to use can hold the weight of the machine and the motor. It must be ensured that the supporting structure is sufficiently sturdy, including during all sewing operations.

8.01 Installation

The site where the machine is installed must be provided with suitable connections for the electric current, see Chapter 3 Specifications.

It must also be ensured that the standing surface of the machine site is firm and horizontal, and that sufficient lighting is provided.



The method of packaging used requires that the table top be lowered for transport. The following is a description of how to adjust the height of the table top.

8.01.01 Adjusting the table-top height

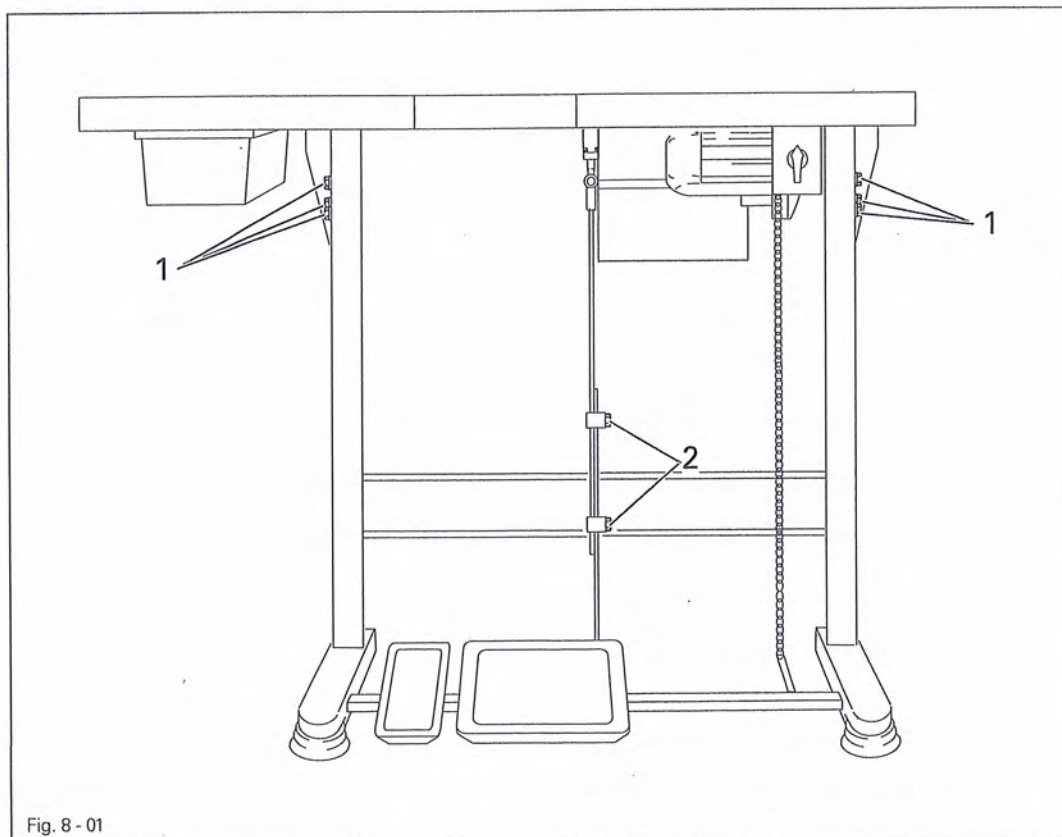


Fig. 8 - 01

- Loosen screws 1 and 2 and set the desired table-top height
- Tighten screws 1 well.
- Adjust the position of the pedal so that you can operate it comfortably and tighten screw 2.

8.01.02 Assembling the motor (only on machines with Mauser-motor)

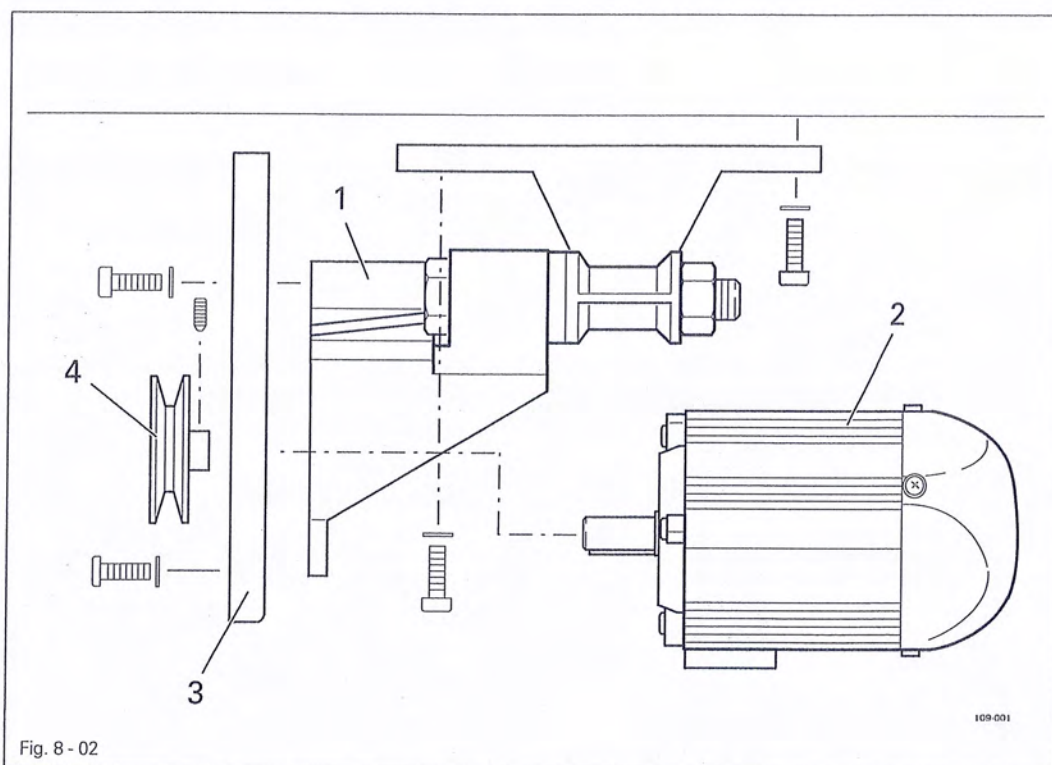


Fig. 8-02

- Assemble motor mounting 1, motor 2, belt guard support 3 and belt pulley 4 as shown in Fig. 8-02.

8.01.03 Tightening the V-belt

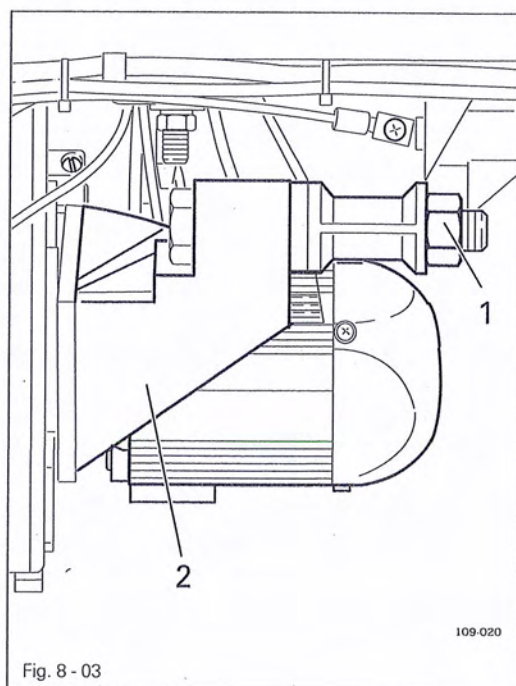
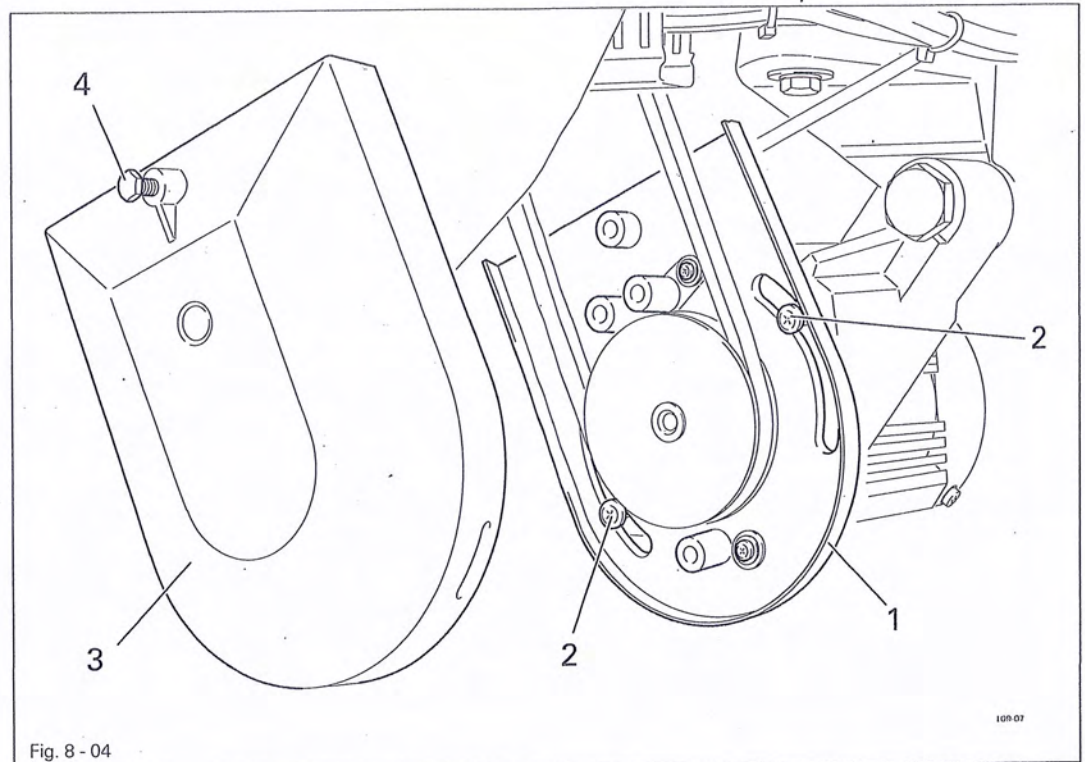


Fig. 8-03

- Fit the V-belt.
- Loosen nut 1 and tighten the V-belt by turning motor mounting 2.
- Tighten nut 1.

8.01.04 Mounting the bottom V-belt guard

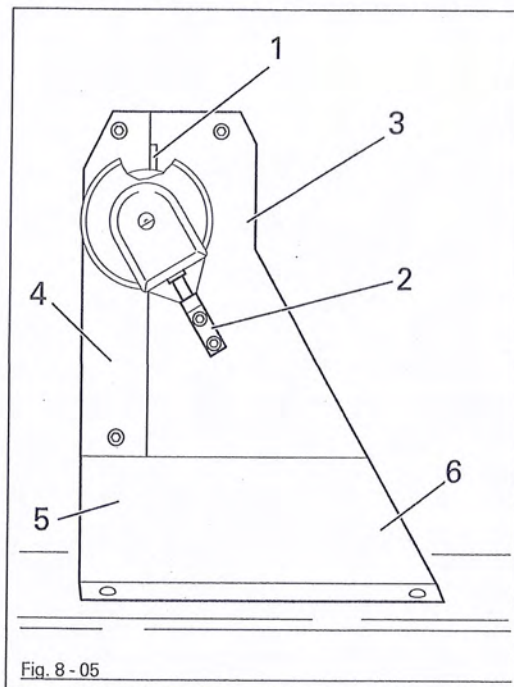


- Loosen screws 2 and adjust belt guard support 1 so that the motor pulley and V-belt run freely.
- Tighten screws 2.
- Fasten belt guard 3 with screw 4.



Fig. 8-04 shows a Mauser-motor. If a different motor is used, follow the instructions of the Motor Instruction Manual.

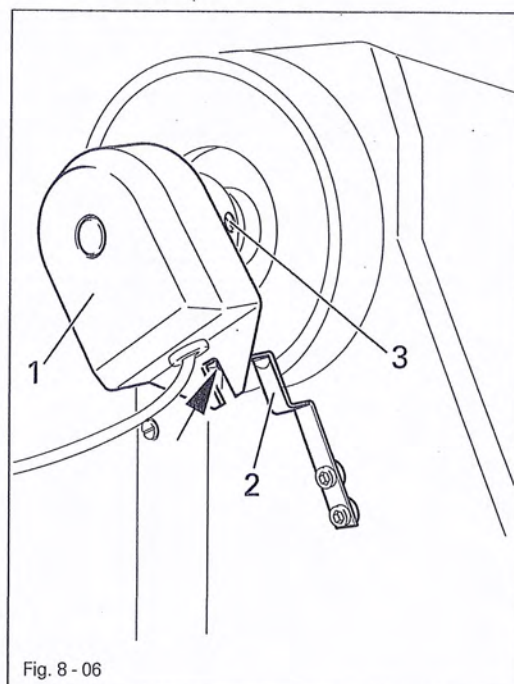
8.01.05 Fitting the upper belt guard



If a large balance wheel is used, the corner 1 of the belt guard 3 must be broken out.

- Screw stop piece 2 onto belt guard part 3.
- Screw on belt guard part 3 onto the housing.
- Screw on belt guard part 4 onto the housing.
- Secure belt guard parts 5 and 6 onto the table top.

8.01.06 Fitting the synchronizer



- Push synchronizer 1 onto the shaft so that stop 2 is standing in the slot on the synchronizer (see arrow)
- Tighten screws 3.
- Connect the synchronizer plug to the control box.
- Connect the synchronizer plug to the adapter (see Chapter 8.01.08 Connecting the plug connections and earth cables).

8.01.07 Fitting the reel stand

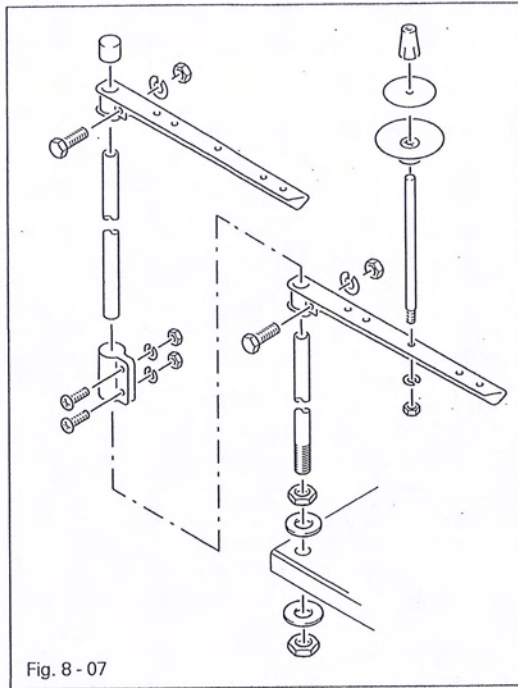


Fig. 8 - 07

- Fit the reel stand as shown in Fig. 8 - 07.
- Afterwards insert the stand in the hole in the table top and secure it with nuts provided.



Table top mounting and circuit diagrams
(see Chapter 11)

8.01.08

Connecting the plug-in connections and earth cables

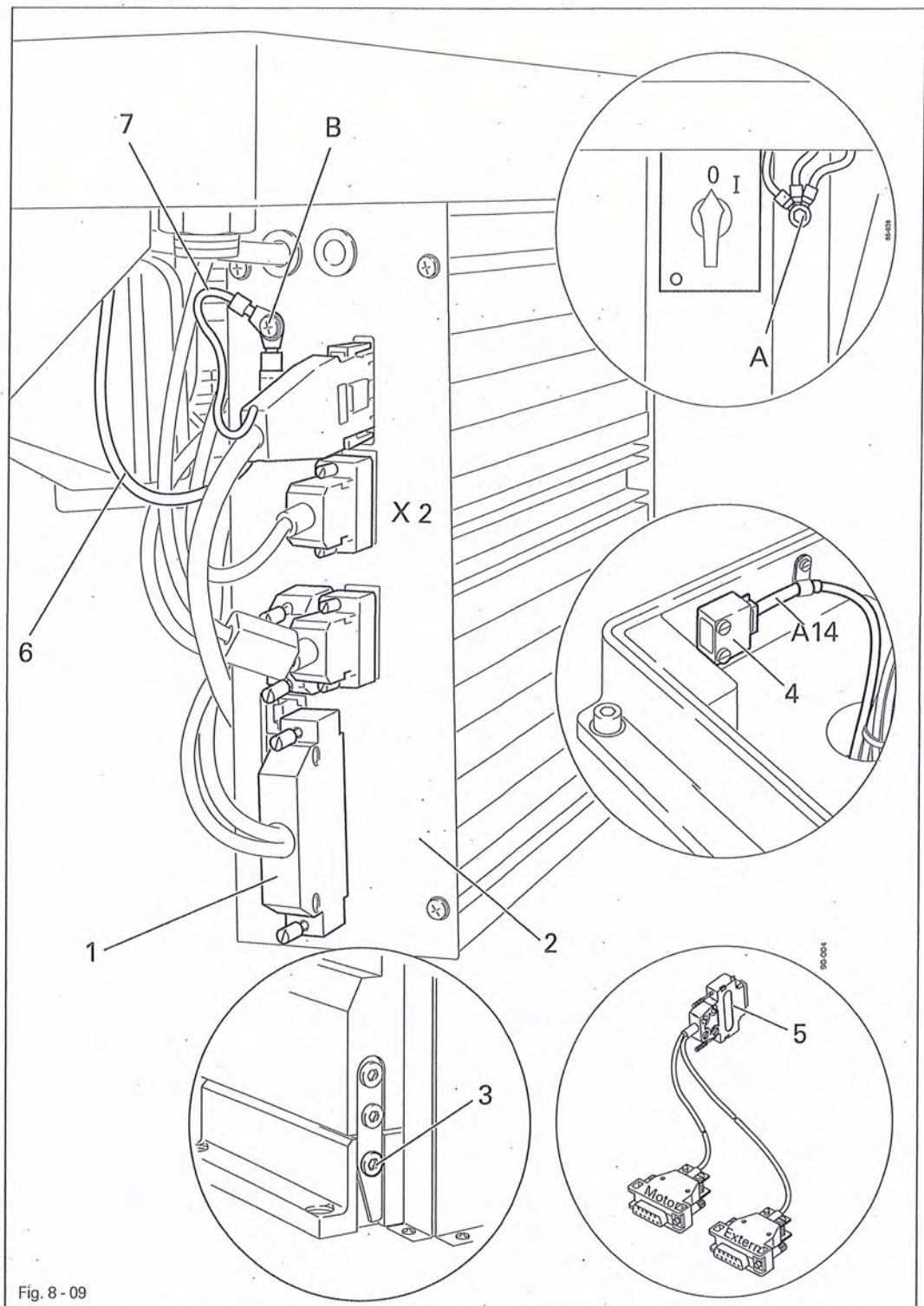


Fig. 8 - 09

- Plug adapter cable 1 into control box 2.
- Remove screw 3 and tilt the machine back.
- Plug the cable coming from the machine to adapter cable 1 as marked.
- Plug the cable A14 coming from adapter 1 to the sewing head recognition unit 4.



Use both hands to set the sewing head upright!

Danger of crushing between the sewing head and the table top!

- Insert plug 5 from the adapter cable to bush X 2.
- Connect the motor to the "motor" plug and the synchronizer to the "external" plug.
- Screw the earth cable from the sewing head and the main switch to earth point A.
- Connect earth point A to earth point B with earth cable 6.
- Screw the earth cable 7 from the motor to earth point B.

8.02 Commissioning

- Check the machine, particularly its electrical wiring and pneumatic tube connections, for any damage.
- Clean the machine thoroughly and oil it (see chapter 10 Care and maintenance).
- Have skilled personnel check if the machine can be operated with the available mains voltage. .



Do not operate the machine if there is any discrepancy.



Before commissioning the machine, have specialized personnel check whether the parameter 799 (machine class) is set at "2" and the parameter 800 (sewing direction) is set at "1". If necessary, have the adjustment carried out (see Chapter 8.04 Basic position of the machine drive unit).



The machine may only be connected to an earthed socket!

- Connect the machine to the compressed air supply. When it is connected, the gauge should show a pressure of approx. 6 bar. If necessary, have this reading correctly set (see Chapter 10.08, Checking/adjusting the air pressure).

8.03 Switching the machine on/off

- Switch the machine on (see Chapter 7.01, On/off switch).

8.04 Basic position of the machine drive unit

(only on machines with Mauser-EcoDrive and control unit P40ED)

- Switch on the machine.
- Press the TE/speed key twice to select the input mode.
- Select parameter "798" by pressing the corresponding +/- key, and select service level C, see Chapter Selecting the user level in the instruction manual for the control panel.
- By pressing the corresponding +/- key select the parameter "799" (Selecting the machine class).
- Check whether value "2" is set, and correct it if necessary.



If the parameter has to be altered, operate the TE/Speed key and then switch off the machine and switch it on again. Then select service level C again as described above.

- By pressing the corresponding +/- key, select parameter "800" (selecting the sewing direction).
- By pressing the corresponding +/- key, select the value for the parameter at "1".
- By pressing the corresponding +/- key, select parameter "700".
- Sew a stitch by operating the pedal.
- Turn the balance wheel in the sewing direction until the descending needle is level with the top edge of the needle plate.
- Then check the parameter values listed in the parameter list (see Chapter 10.09 Parameter Settings) and adjust them if necessary.
- Conclude the adjustment of the sewing motor by pressing the TE/Speed key.

9

Setting up



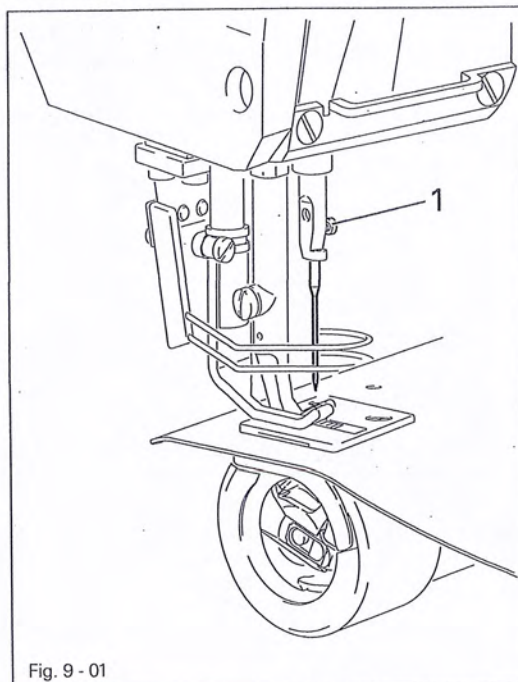
All instructions and regulations in this instruction manual must be observed. Special attention must be given to all safety regulations!



All setting-up work must only be done by personnel with the necessary training. For all setting-up work the machine must be isolated from its power supply by turning off the on/off switch or removing the machine plug from the electric power socket!

9.01

Inserting the needle



Switch the machine off!
Danger due to unintentional starting of the machine!



Only use needles from the system intended for the machine, see Chapter 3 Specifications.

- Raise needle bar.
- Loosen screw 1 and insert needle until you feel it stop.
- The long needle groove must be aligned in the direction of the machine head.
- Tighten screw 1.

Winding the bobbin thread, adjusting the thread tension

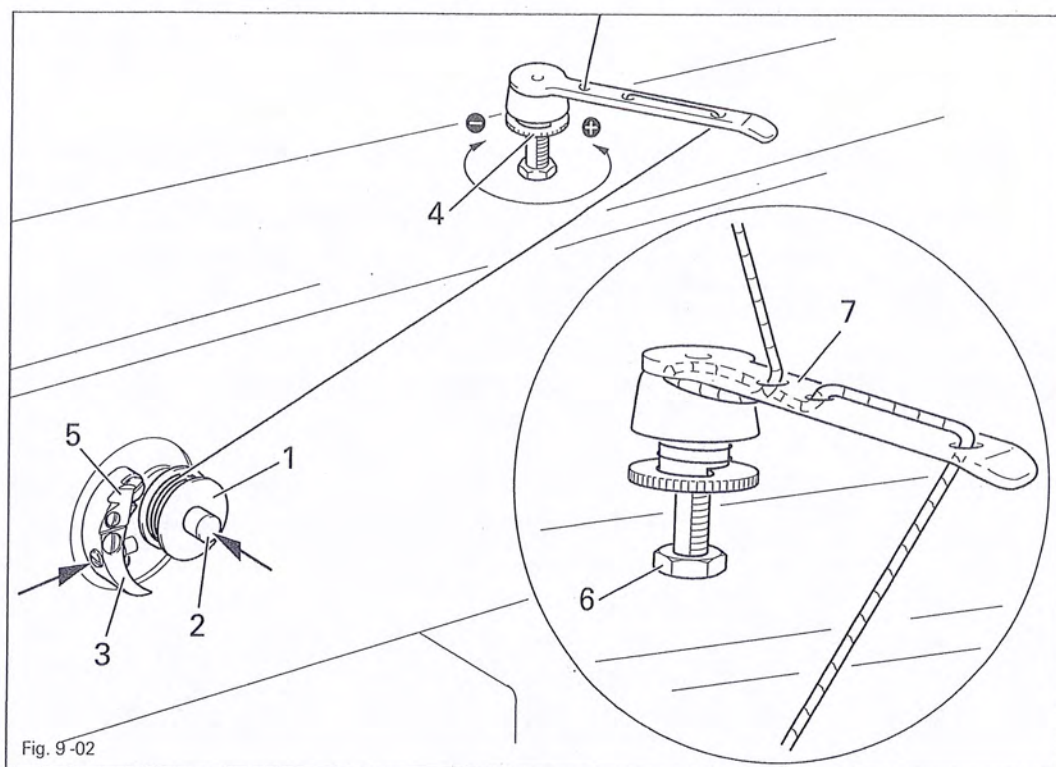


Fig. 9-02

- Place an empty bobbin 1 onto bobbin shaft 2.
- Thread the bobbin in accordance with Fig. 9-02 and wind it anti-clockwise around bobbin 1 a few times.
- Switch on the bobbin winder while at the same time pressing bobbin winder spindle 2 and lever 3.



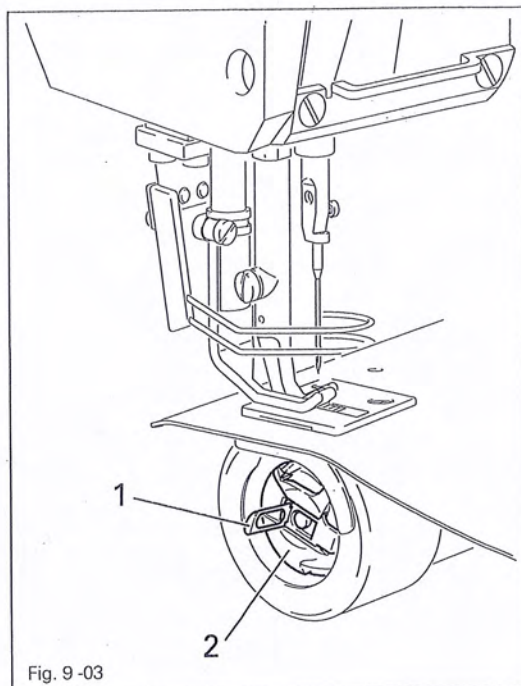
The bobbin fills up during sewing.

- The tension of the thread on bobbin 1 can be adjusted with knurled screw 4.
- The bobbin winder stops automatically when bobbin 1 is full.
- Remove the filled bobbin 1 and cut the thread on knife 5.



If the thread is wound unevenly, loosen nut 6 and turn thread guide 7 accordingly. Retighten nut 6 after the adjustment.

9.03 Removing / Inserting the bobbin case



Switch the machine off!
 Danger due to unintentional starting of the machine!

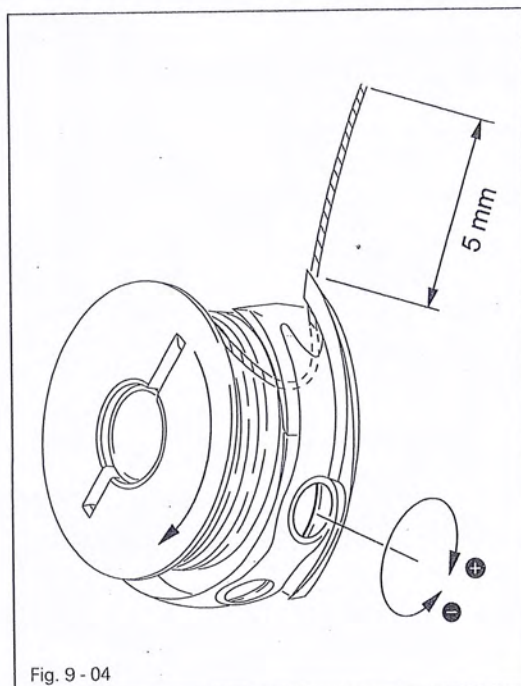
Removing the bobbin case:

- Lift latch 1 and take out bobbin case 2.

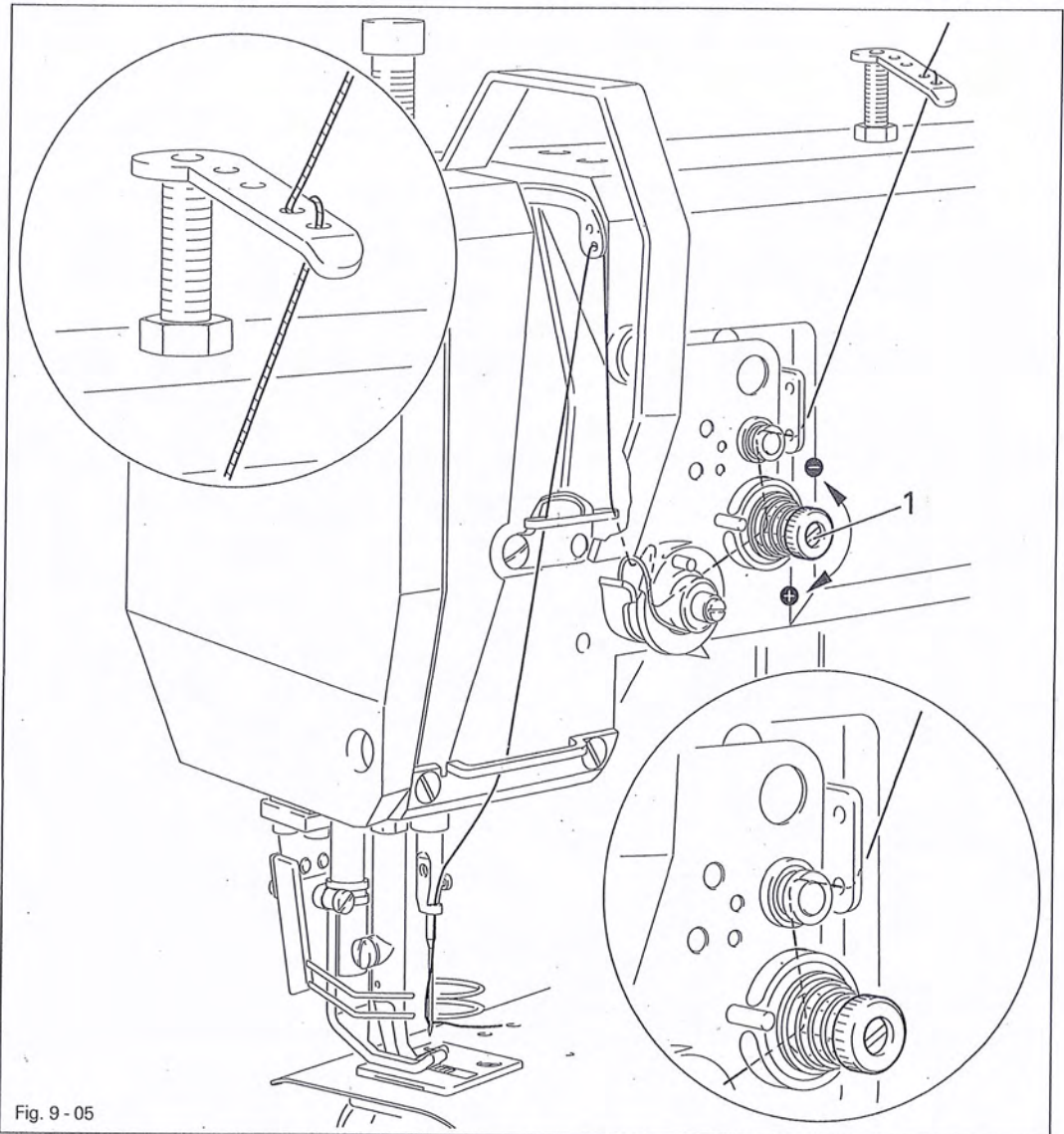
Inserting the bobbin case:

- Insert full bobbin case 2 so that you feel it snap in place.

9.04 Threading the bobbin thread and regulating the bobbin thread tension



- Thread the bobbin as shown in Fig. 9-04.
- When the thread is pulled, the bobbin must rotate as shown by the arrow.
- Regulate the bobbin thread tension on screw 1.



Switch the machine off!
Danger due to unintentional starting of the machine!

- Thread needle thread as shown in Fig. 9-05.
- Be sure to thread the needle from the left.
- Regulate the needle thread tension by turning knurled screw 1.

- 9.06 Adjusting the stitch counter for the bobbin thread control (only on machines
(only on machines with Mauser Motor and P40 (ED) control unit)

Please see the description in the separate control panel instruction manual.
werden.

10 Care and maintenance
 10.01 Care and maintenance intervals

Cleaning	daily, in continuous operation several times
General oiling	twice a week
Oil the hook	daily, before putting into operation
Oil needle-head parts	twice a week
Lubricate the bevel gears	once a year
Lubricate the top-feed drive eccentric	Annually
Check/adjust air pressure	daily, before putting into operation
Check water bowl of air filter/regulator	daily, before putting into operation



The maintenance intervals in the table refer to the average machine running time in single-shift operation. If the machine running time is longer than this, it is advisable to shorten these intervals.

10.02 Cleaning

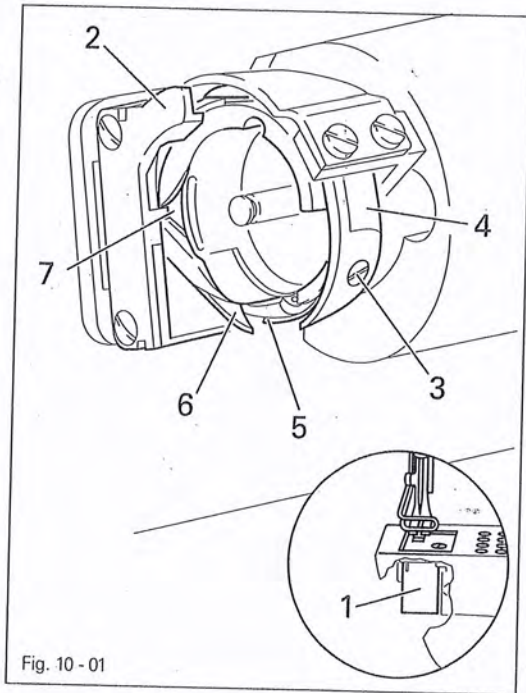


Fig. 10 - 01



Switch off the machine!
 Danger of injury due to unintentional starting of the machine!

Cleaning the hook area

- Clean hook area with a brush daily, in continuous operation several times daily.

Cleaning the hook

- Open cylinder-bed cap 1.
- Set needle bar at its highest position.
- Remove top of bobbin case together with bobbin
- Unscrew and remove bobbin case position stop 2.
- Remove screw 3 and take off hook gib 4.
- Turn balance wheel until point 5 is aligned with point 6.

- Take out bobbin case and clean hook race with petroleum spirit.
- When inserting the bobbin case, make sure that the lug on the rear side of bobbin case position stop 2 enters into groove 7.
- Screw on hook gib 4.
- Insert bobbin case and close cylinder-bed cap 1.



Do not run the machine without cylinder-bed cap 1!
 Danger of injury by rotating hook!

10.03

General oiling

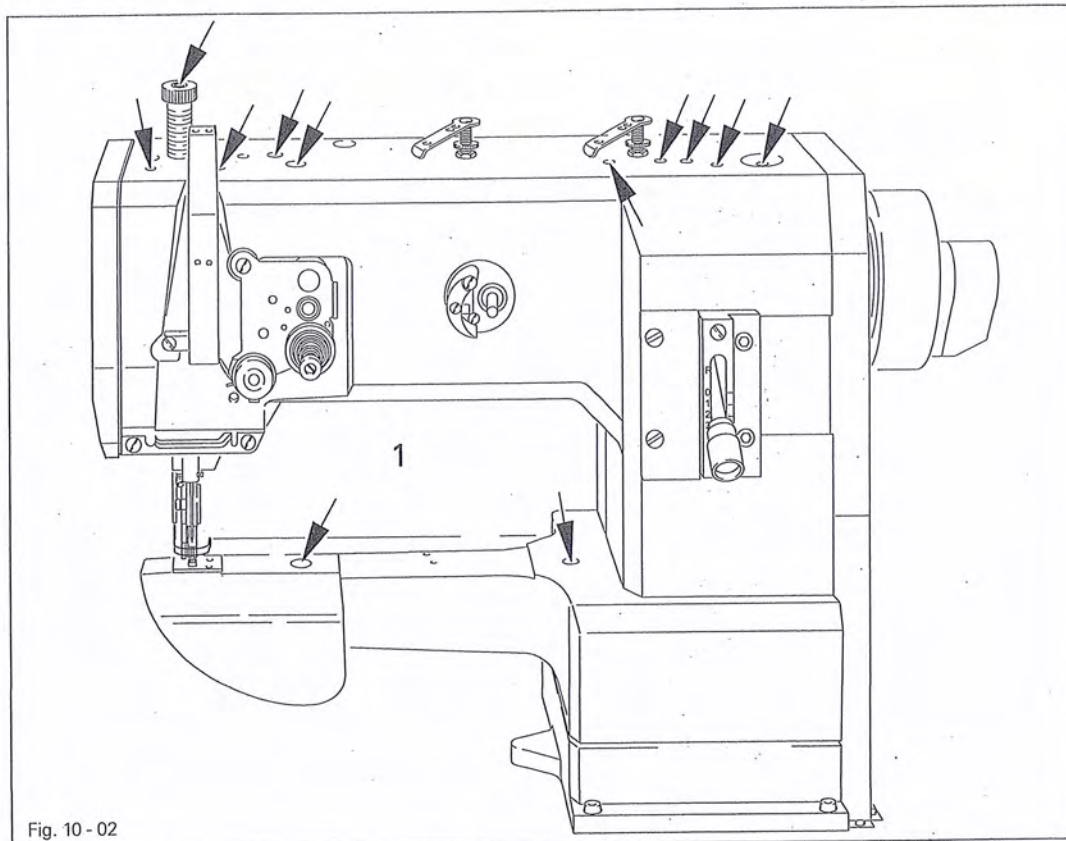


Fig. 10 - 02



Switch off the machine!

Danger of injury due to unintentional starting of the machine!

- Oil all bearing parts above the table top twice a week (see arrows).

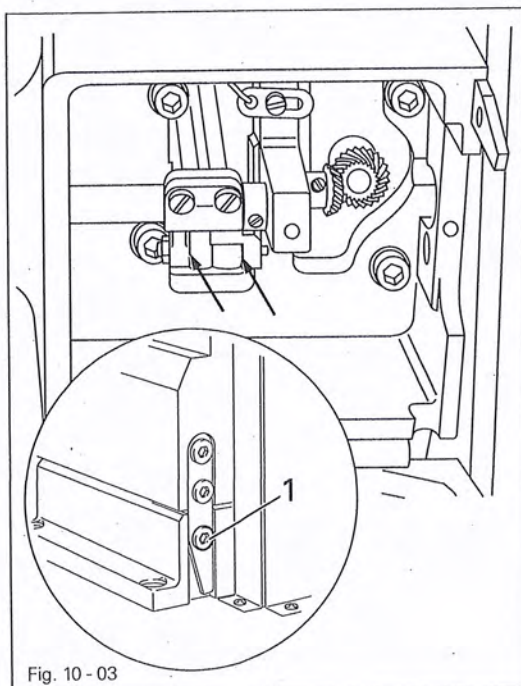


Fig. 10 - 03

- Remove screw 1 and tilt machine backwards.
- Apply oil at all bearing points beneath the table (see arrows) twice a week.



Set the machine upright with both hands!

Danger of crushing between sewing head and table!

- Tighten screw 1 again.

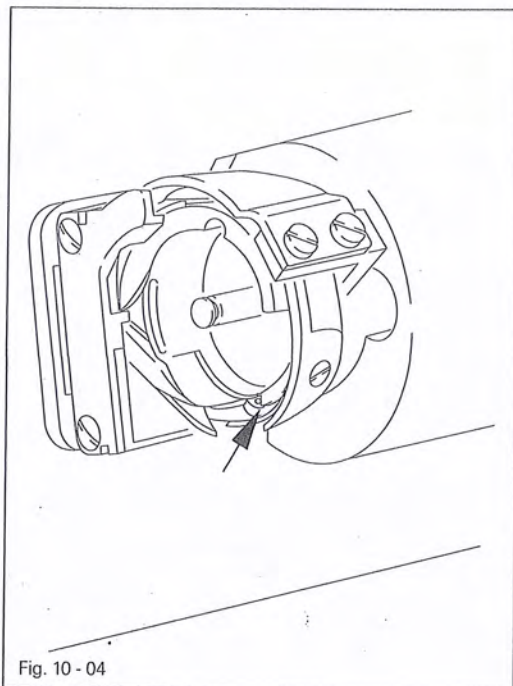


Only use oil with a viscosity of 22.0 mm²/s at 40° C and a density of 0.865 g/cm³ at 15°C!



We recommend MA sewing-machine oil, part No. 280-1-120 144.

10.04 Oiling the sewing hook



Switch off the machine!
Danger of injury due to unintentional starting of the machine!

- Remove the bobbin case.
- Apply 1 - 2 drops of oil to the hook race daily (see arrow).
- Replace the bobbin case.

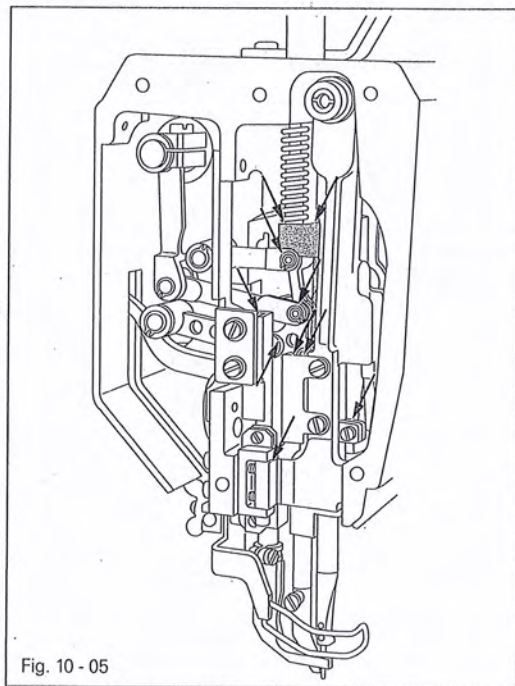


Only use oil with a viscosity of 22.0 mm²/s at 40° C and a density of 0.865 g/cm³ at 15°C!



We recommend MA sewing-machine oil, part No. 280-1-120 144.

10.05 Oiling the needle-head parts



Switch off the machine!
Danger of injury due to unintentional starting of the machine!

- Remove the faceplate.
- Oil all moving parts and bearing points (see arrows) twice a week.
- Refit the faceplate.



Only use oil with a viscosity of 22.0 mm²/s at 40° C and a density of 0.865 g/cm³ at 15°C!



We recommend MA sewing-machine oil, part No. 280-1-120 144.

10.06 Lubricating the bevel gears

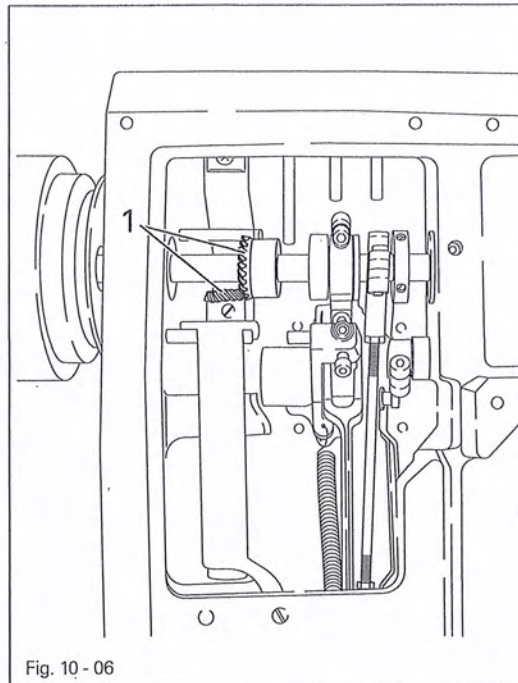


Fig. 10-06

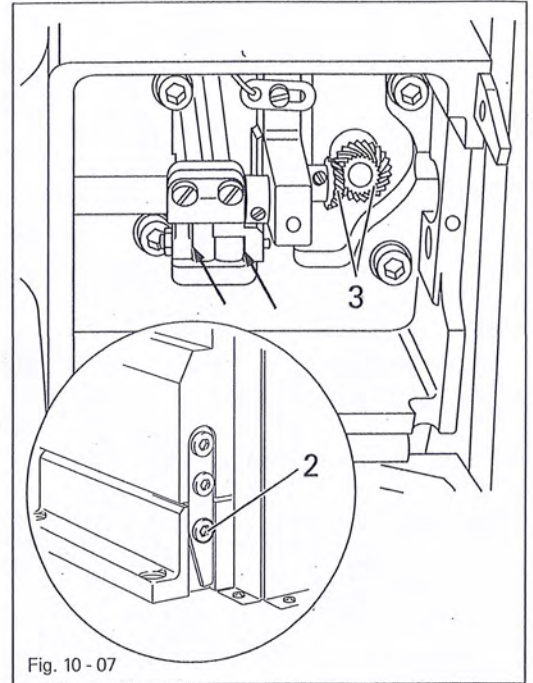


Fig. 10-07



Switch off the machine!
 Danger of injury due to unintentional starting of the machine!



All bevel gears must be supplied with new grease once a year.

Top bevel gears

- Unscrew the cover on the rear side of the machine.
- Apply fresh grease to the top bevel gears 1.
- Screw the cover to the rear side of the machine again.

Bottom bevel gears

- Remove screw 2 and tilt the machine back.
- Apply fresh grease to the bottom bevel gears 3.



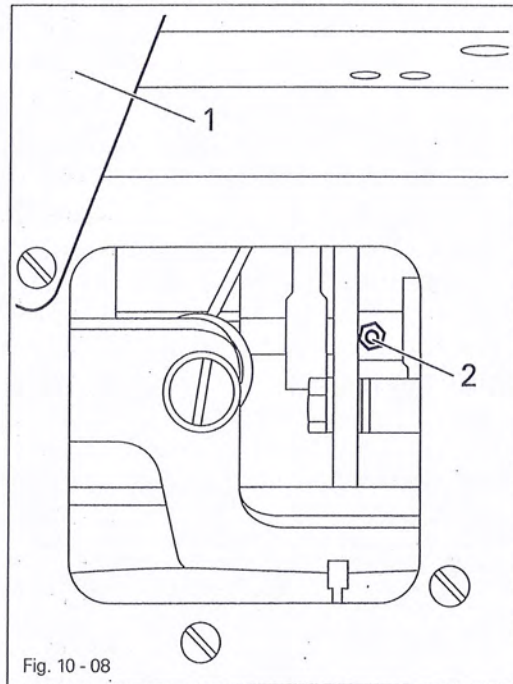
Use both hands to set the sewing head upright!
 Danger of crushing between the sewing head and the table top!

- Retighten screw 2.



We recommend MA sodium grease with a dripping point of approx. 150C,
 Order No. 280-1-120 243.

10.07 Lubricating the top-feed drive excentric



Switch off the machine!
Danger of injury due to unintentional starting of the machine!

- Open cover 1 on the back of the machine.
- Grease nipple 2 at least once a year (use grease gun).
- Screw cover 1 back on.

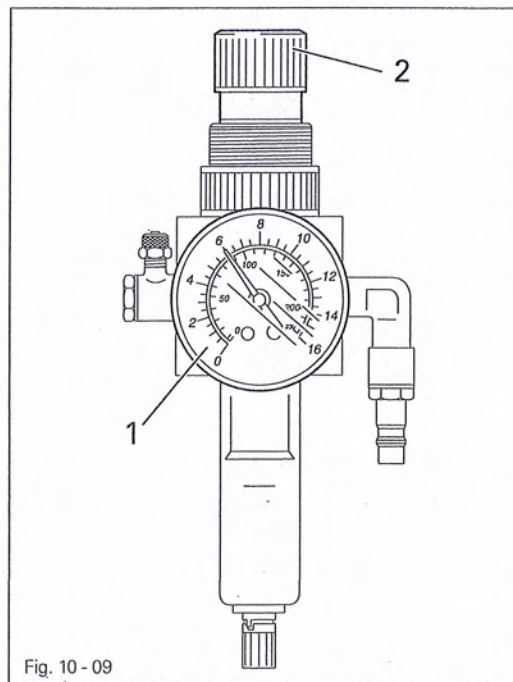


Only use lithium base grease with a dripping point of 185°C and a worked penetration of 22-25 mm at 25°C.



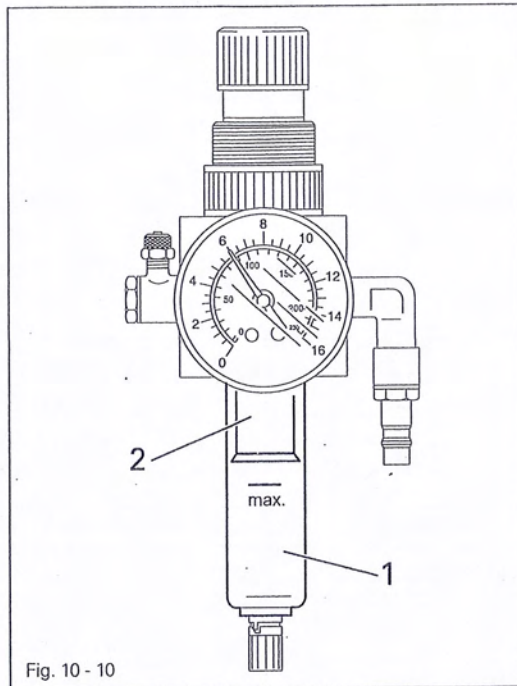
We recommend MA sewingmachine grease Part no. 280-1-120 247

10.08 Checking/regulating the air pressure



- Check the air pressure on gauge 1 every time before operation.
- Gauge 1 must show a pressure of 6 bar.
- Regulate this pressure if required.
- To do so, pull knob 2 up and turn it accordingly.

10.09 Emptying/cleaning the water bowl of the air filter/regulator



Switch off the machine.
Disconnect the air hose at the
air filter/regulating unit.

Emptying the water bowl

- Water bowl 1 empties itself automatically when the air hose is disconnected from the air filter/regulator.

Cleaning the filter

- Unscrew water bowl 1 and take out filter 2.
- Clean the filter with compressed air or with isopropyl-alcohol, part number 95-665 735-91.
- Screw in filter 2 and screw on water bowl 1.

10.10 Parameter settings

(only on machines with Mauser-EcoDrive and control unit P40ED)

- The selection of the user level and the alteration of parameters is described in the separate instruction manual for the drive unit.

10.10.01 Parameter list

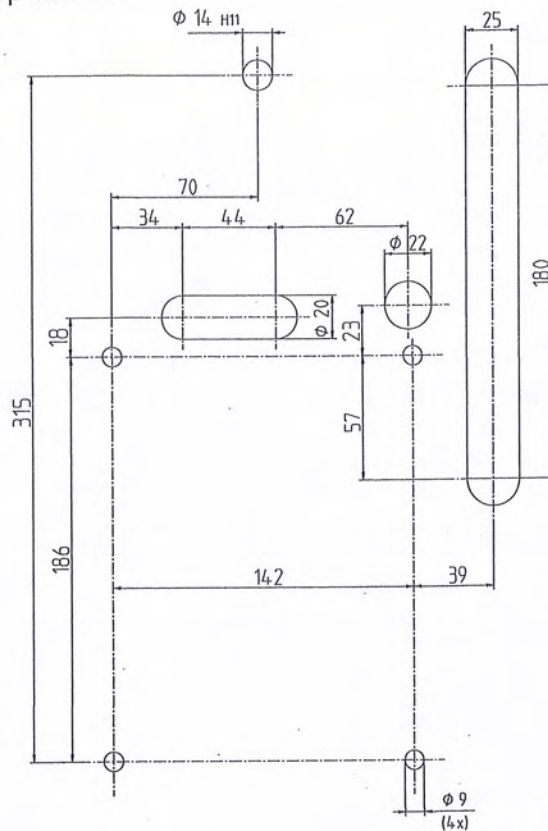
	Parameter	Description	User level	Setting Range	Set Value
1	105	Speed for start backtack	B, C	300 - 2000	800
	110	Speed for end backtack	B, C	300 - 2000	1000
6	607	Speed max.	B, C	300 - 2000	▲
	609	Cutting speed 1	B, C	60 - 300	180
7	700	Needle position 0 (needle reference position)	B, C	0 - 255	*
	702	Needle position 1 (needle lowered)	B, C	0 - 255	85
	703	Needle position 2 (take-up lever raised)	B, C	0 - 255	230
	705	Needle position 5 (end cutting signal 1)	B, C	0 - 255	100
	706	Needle position 5 (start cutting signal 2)	B, C	0 - 255	85
	707	Needle position 9 (start thread tension release/start thread catcher)	B, C	0 - 255	195
	722	Acceleration ramp	B, C	0 - 255	50
	723	Brake ramp	B, C	0 - 255	40
	734	Tact output A2 (thread trimming)	B, C	001 - 009	0
	760	Multiplier for the fixed value (200) stitch count	A,B, C	0 - 250	5
799	Selected machine class	C	1-4	2	
8	800	Rotating direction of the motor	C	0-1	1
	884	Proportional sensitivity of the speed control unit	B,C	03 - 24	10
	897	Variant mini-motor, 1 = long, 2 = short	C	0-1	0
9	900	Additional P- sensitivity of the speed control unit	B,C	1 - 24	9

- ▲ See Chapter 3 Specifications
- Adjustment see Chapter 8.05 Basic position of the machine drive unit.

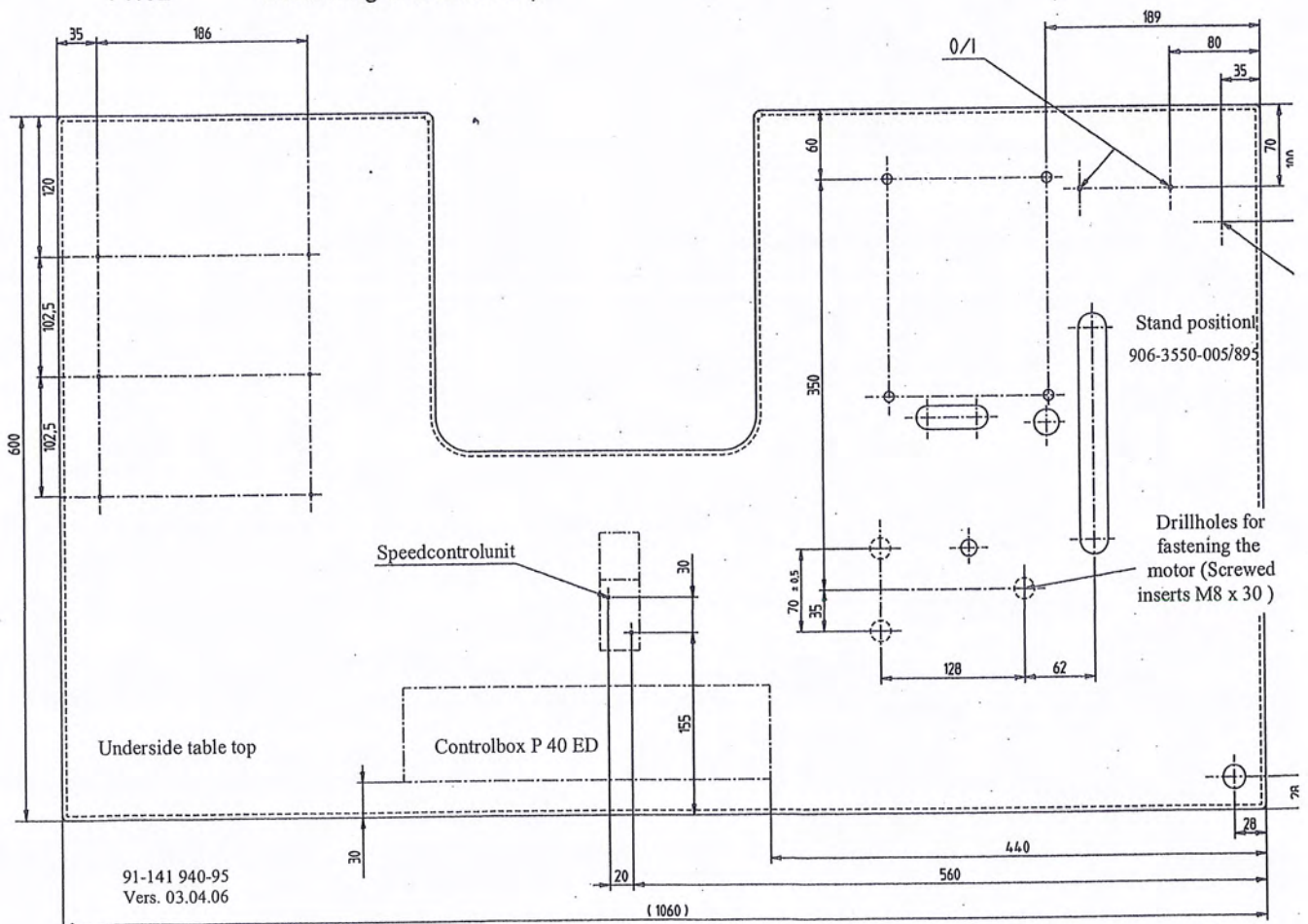


Further parameters and the description for an internet update of the machine software and reset /cold start of the machine can be found in the instruction manual for the control panel.

11.01 Table top cutout



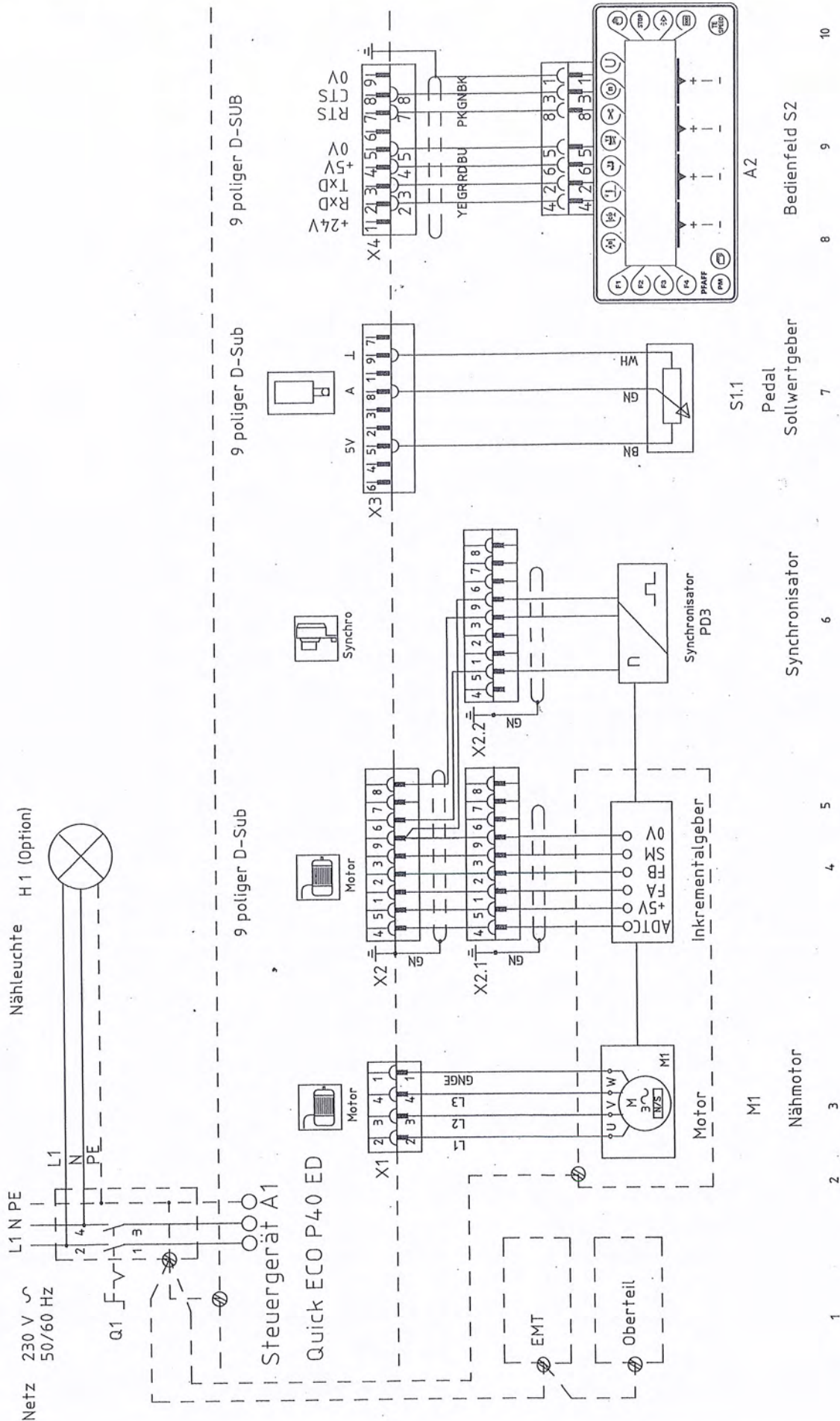
11.02 Mounting the table top



11.03 Circuit diagrams

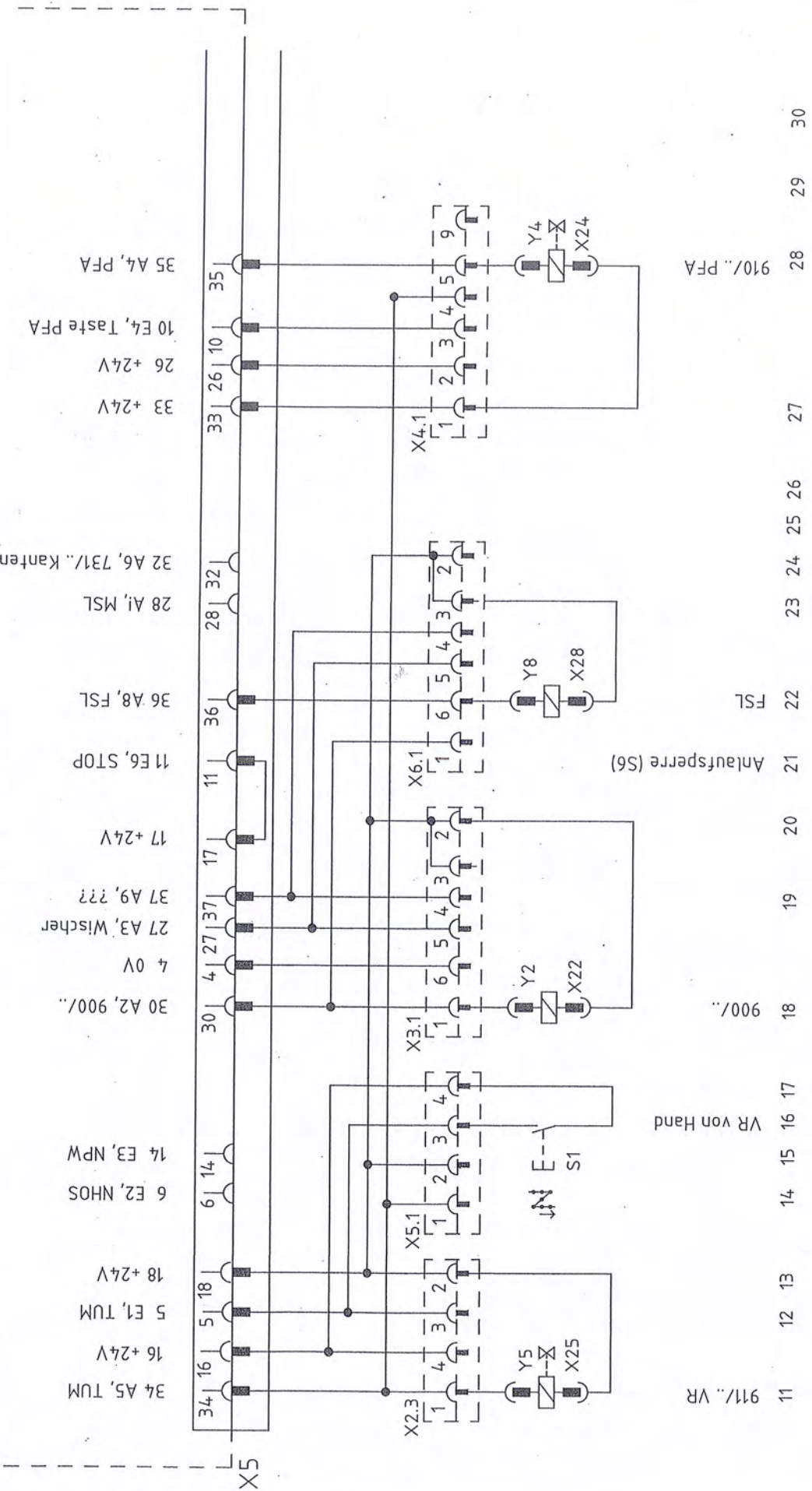
Reference list for the Circuit diagrams

A1	Control unit Mauser P40 ED
A2	Control panel BDF S2
A14	Sewing head recognition system (OTE)
H1	Sewing lamp (optional)
H10	LED stitch counter
M1	Sewing motor
Q1	Main switch
S1	Manual backtacking key
S1.1	Pedal speed control unit
S2	Needle position change key
S3	Single stitch key
S6	Start inhibitor (E6 stop)
X0	PC-interface (RS 232)
X1	Motor
X2	Incremental transducer
X2.1	Incremental transmitter adapter
X2.2	Synchronizer adapter
X2.3	Y5-911/.. backtacking device
X3	Speed control unit
X3.1	Y2-900/.. thread trimmer (FS)
X4	A2 control panel plug BDF S2
X4.1	Y4 -910/.. automatic foot lift
X5	Out-/input
X6	Bobbin thread monitor (optional)
X6.1	Y8 Thread tension release
X7	Photoelectric barrier (optional)
X22	Y2 -900/.. thread trimmer (FS)
X24	Y4 -910/.. automatic foot lift
X25	Y5 -911/.. backtacking device
X28	Y8 Thread tension release
X40	S1-3 Control panel
X50	A14 Sewing head recognition system (OTE)
Y2	-900/.. thread trimmer
Y4	-910/.. automatic foot lift
Y5	-911/.. backtacking device
Y8	Thread tension release



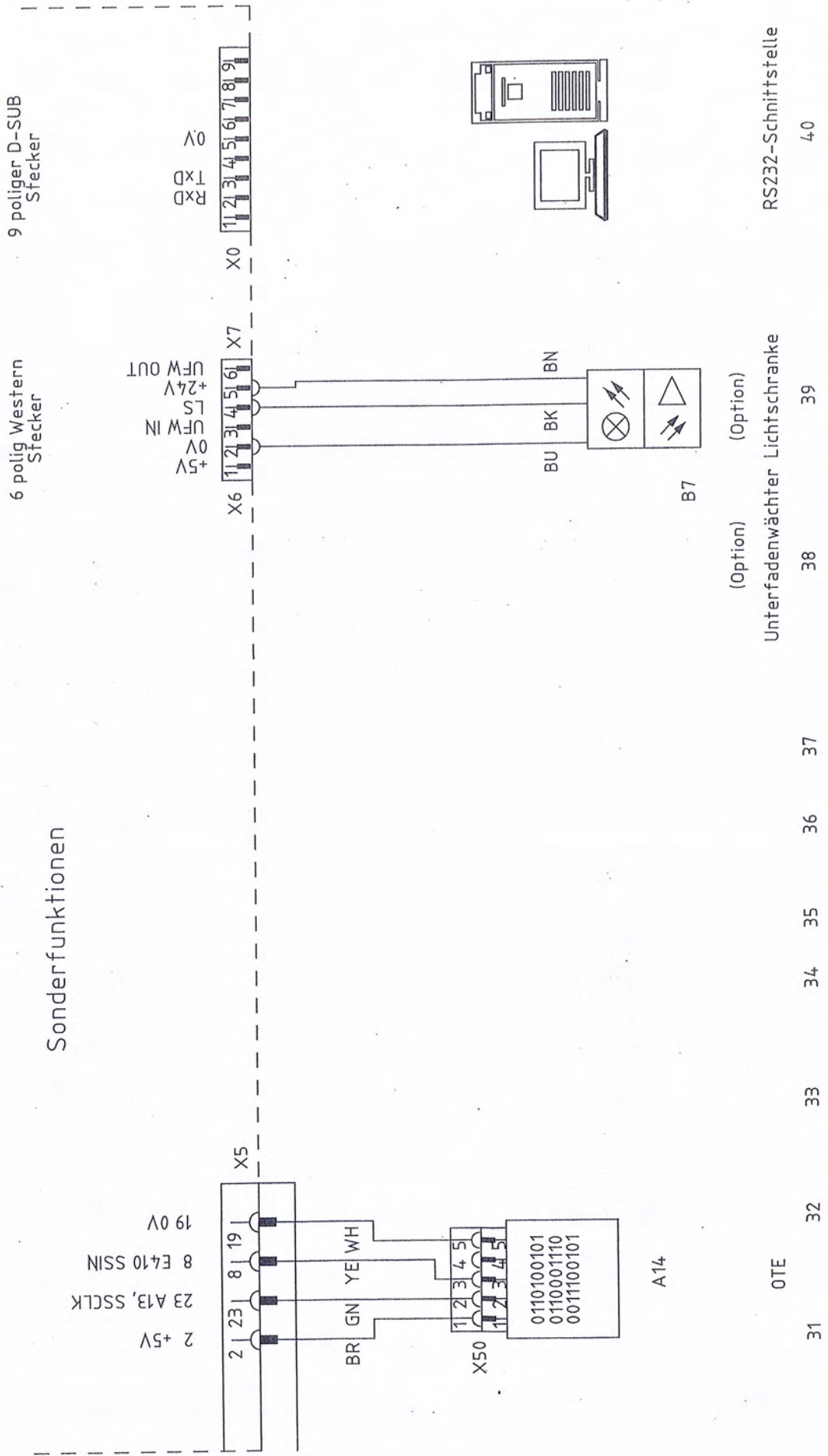
Steuergerät A1
Quick ECO P40 ED

Ausgänge und Eingänge
37-poliger D-Sub



Steuergerät A1 Quick P40 ED

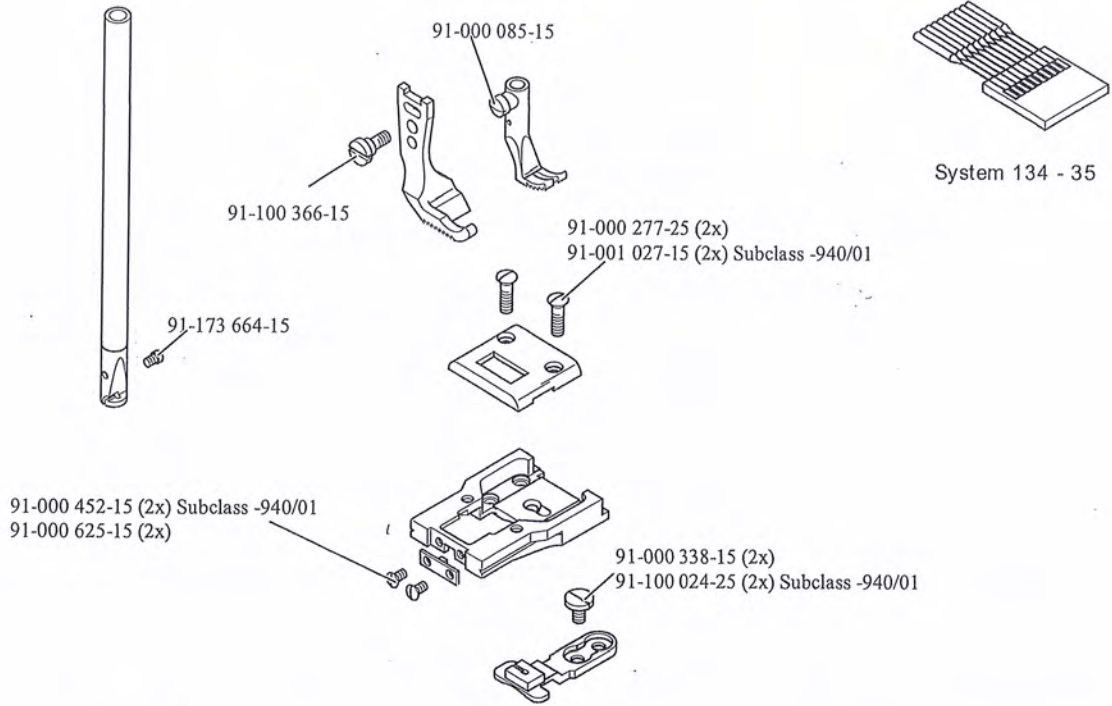
Sonderfunktionen



12

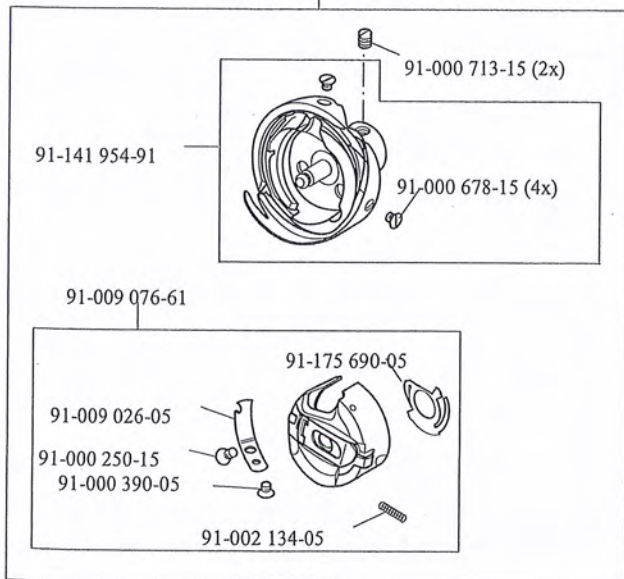
Wearing parts

This is a list of the most important wearing parts.
A detailed parts list for the complete machine is included with the accessories.



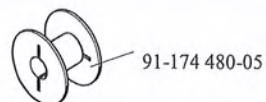
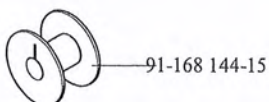
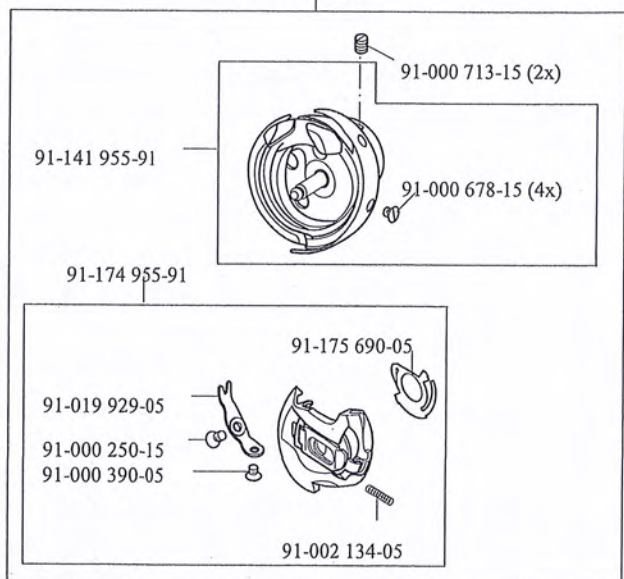
335

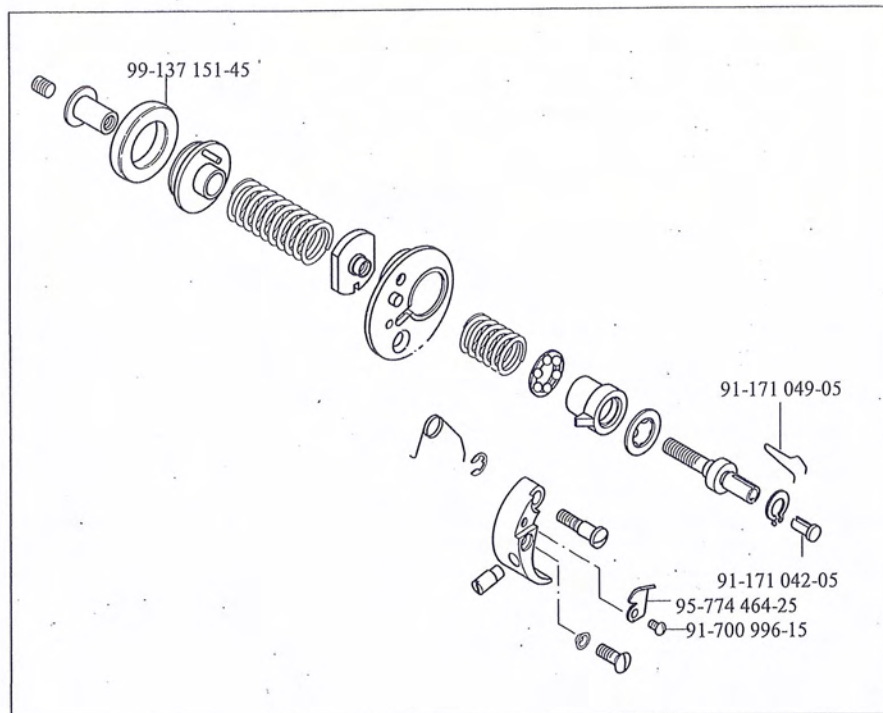
91-060 461-91



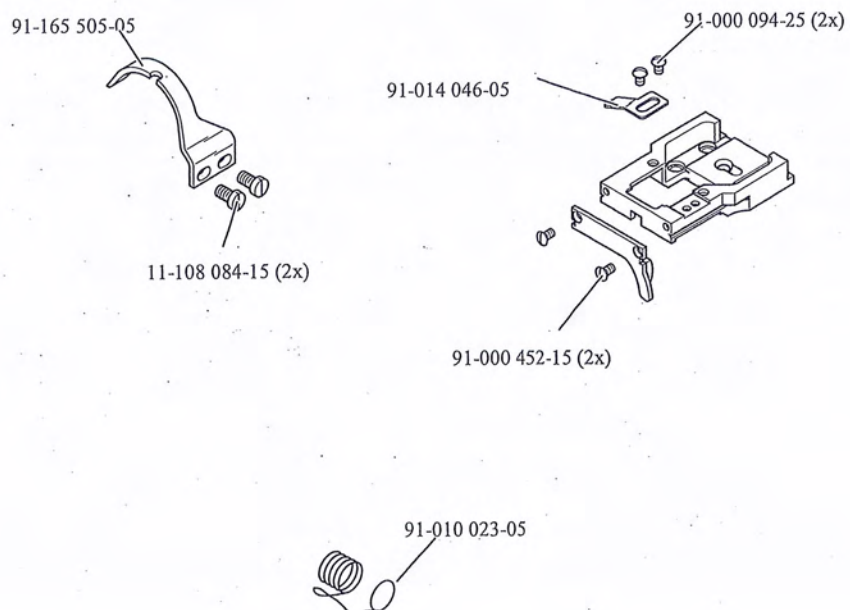
335-G

91-060 581-91





MA 335-900/52






335

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas




Die Inhaltsübersicht auf Seite 3 gibt einen Überblick über die Aufgliederung der Liste. Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören. Die gestrichelten Abbildungen zeigen, wo die daneben abgebildeten Teile hingehören. Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen. Nähwerkzeuge und Apparate sind der Unterklassen-Ausstattung zu entnehmen. Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen ( ;  ;  usw.) sind in Register "0" erläutert.

Konstruktionsänderungen vorbehalten



Achtung!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

For the various sections of this catalogue, please refer to the "Contents" on page 3. The parts are illustrated as they belong together in the machine. The dashed illustrations show where the adjacent parts belong. The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group. For gauge parts and attachments please refer to the subclass listing. The keys used on the illustration pages ( ;  ;  etc.) are listed and explained in section "0".




Subject to alterations in design.



Caution!

We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts.

La table des matières, page 3, donne un aperçu de la subdivision de la liste. Les pièces figurent sur l'illustration comme elles vont ensemble. Les figures en tirets montrent le lieu de montage des pièces figurant à côté. Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe. Pour les organes de couture et les appareils, veuillez vous référer à la fiche équipement de sous-classes.




Les symboles ( ;  ;  etc.) utilisés sur les pages illustrées sont regroupés et expliqués au registre "0".

Sous réserve de modifications.



Attention!

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

En la página 3, bajo el título "contenido", puede verse un resumen de la división de la "lista de piezas". Las piezas están ilustradas conforme se hallan montadas en la máquina. Las figuras a base de líneas entrecortadas muestran dónde y cómo van montadas las piezas ilustradas al lado. Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos. Para los órganos de costura y aparatos, véase la "Composición de las subclases". Los símbolos clave ( ;  ;  etc.) utilizados en las páginas ilustradas se hallan recopilados y explicados en el registro "0".

Salvo modificaciones técnicas.



¡Atención!

Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que no han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características constructivas previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

Register Section Registre Registro		Seite Page Página
	Schmiermittel-Tabelle Table of lubricants Tableau des lubrifiants Tabla de lubricantes	4
0	Erläuterungen Explanations Légende Explicaciones	5
1	Kopfteile Needle head parts Pièces de tête Piezas de la cabeza	7
2	Armteile Arm parts Pièces de bras Piezas del brazo	10
3	Grundplattenteile Bedplate parts Pièces du plateau fondamental Piezas del cárter	13
4	Gehäuseteile Housing sections Parties du corps Piezas del cárter	15
5	Fadenabschneid-Einrichtung Thread trimmer Coupe-fil Cortahilos	-900/52 16
6	Presserfuß-Automatik Automatic presser foot lifter Relève-pied automatique Alzaprensatelas	-910/04 19
7	Wartungseinheit Air filter / lubricator Conditionneur d'air comprimé Grupo acondicionador del aire comprimido	-925/03 21
8	Zubehörteile Accessory parts Accessoires Accesorios	22
9	Einstellehren Adjustment gauges Calibres Calibres de ajuste	23
10	Keilriemenscheiben-Tabelle Table of V-belt pulleys Tableau des poulies à gorge en V Tabla de poleas para correas en "V"	24
11	Nummernverzeichnis Numerical index Tableau des numéros Indice numérico	25
Anhang Appendix Annexe Anexo	Unterklassen-Ausstattung Subclass parts Composition des sous-classes Composición de las subclases	

Schmiermittel
 Lubricants
 Lubrifiants
 Lubricantes

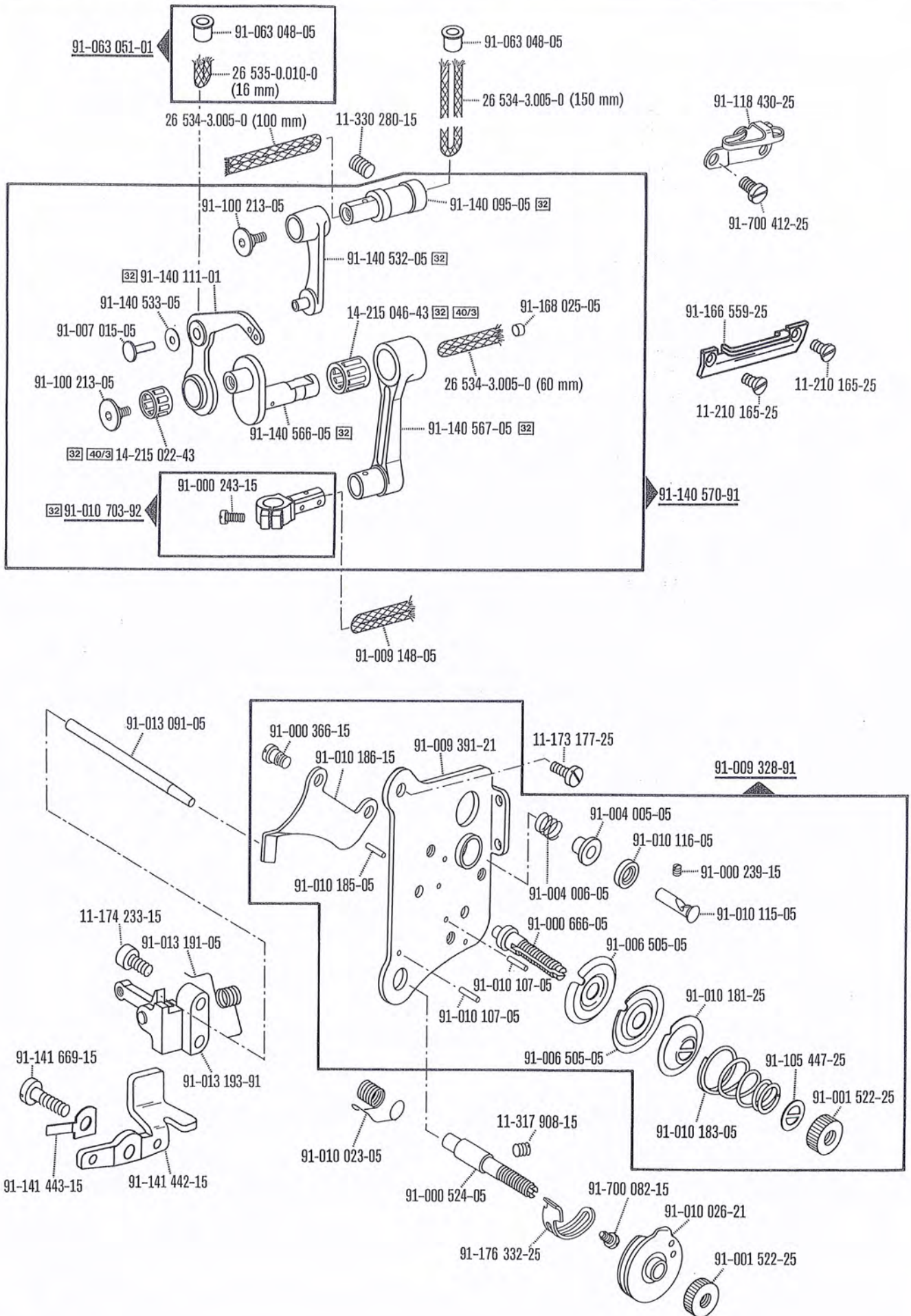
Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts- Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	°C	mm ² /s	°C	g/cm ³ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litros	5 Liter 5 Litre 5 Litros	10 Liter 10 Litre 10 Litros
280-1-120 144	40	22,0	15	0,865	91-129917-91	91-129 919-91	91-129 920-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:				
			mm/10	°C	0,25 kg	0,5 kg	1 kg
280-1-120 205							280-1-120 205
280-1-120 243	375-405	150				280-1-120 243	
280-1-120 247	220-250	185					280-1-120 247

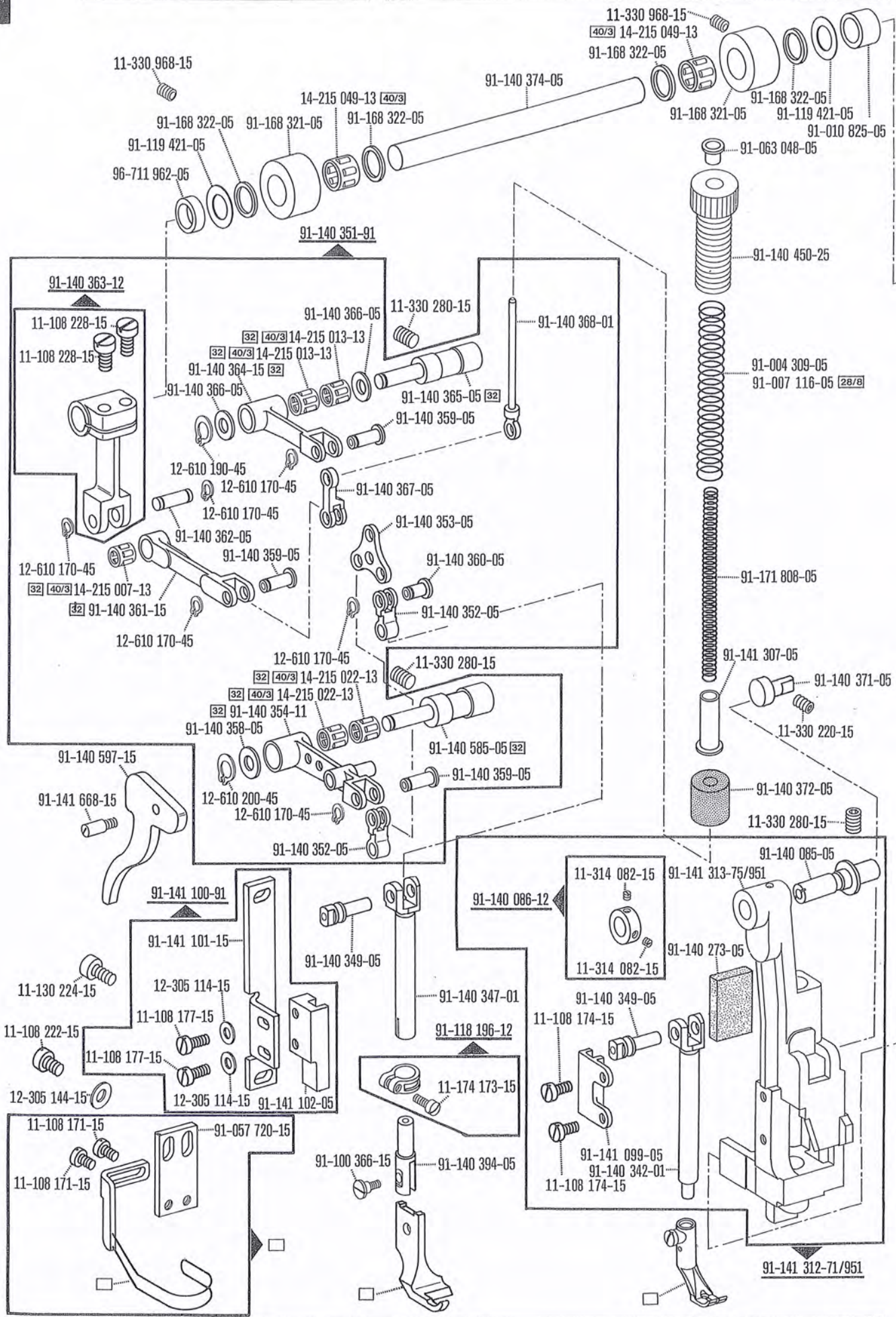
- Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Unterklassen-Ausstattung.
Subclas-dependent, for part number see subclass parts listing.
Fonction de la sous-classe; pour le numéro de la pièce, voir "Equipement de sous-classes".
Dependientes de la subclase, para el número de pieza véase "Dotación de subclases".
- N Stichlänge 6,0 mm
Stitch length 6.0 mm
Longueur du point 6,0 mm
Largo de puntada 6,0 mm
- N2,5 Stichlänge 2,5 mm
Stitch length 2.5 mm
Longueur du point 2,5 mm
Largo de puntada 2,5 mm
- 4,5 Stichlänge 4,5 mm
Stitch length 4.5 mm
Longueur du point 4,5 mm
Largo de puntada 4,5 mm
- V Vorwärtsstich
Forward feed
Marche avant
Puntada en avance
- VR Vorwärts- und Rückwärtsstich
Forward and reverse feed
Marche avant / arrière
Puntada en avance y en retroceso
- 3/1 Gesichert mit Loctite
Secured with Loctite
Bloqué par Loctite
Asegurado con Loctite
- 4 Ausführungsart bei Bestellung angeben.
Model to be stated on order.
Préciser le modèle à la commande.
Indíquese el tipo en los pedidos.
- 5 Nähmuster bzw. Material einsenden.
Submit sewing sample or material.
Joindre échantillons de couture ou matières.
Envíense muestras de costura.
- 6 Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.
Needle size and style of point to be stated on order.
Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.
Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.
- 12/2 Absteppbreite bei Bestellung angeben
Stitching margin to be stated on order
Indiquer le relarge de couture à la commande
Indíquese el margen de costura en los pedidos
- 28/8 Sonderausführung für leichten Stoffdrückerdruck.
Special version, for light presser bar pressure.
Version spéciale, pour pression légère de la barre de pression.
Tipo especial, para presión ligera del prensatelas.

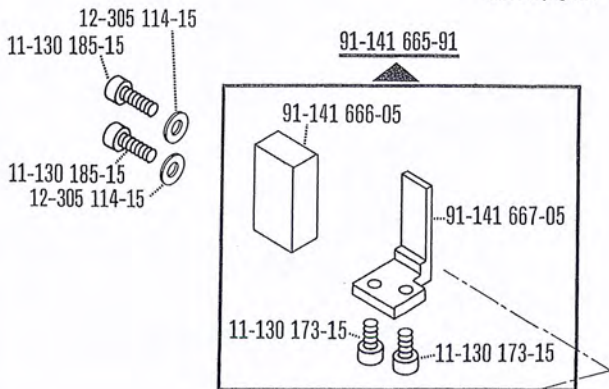
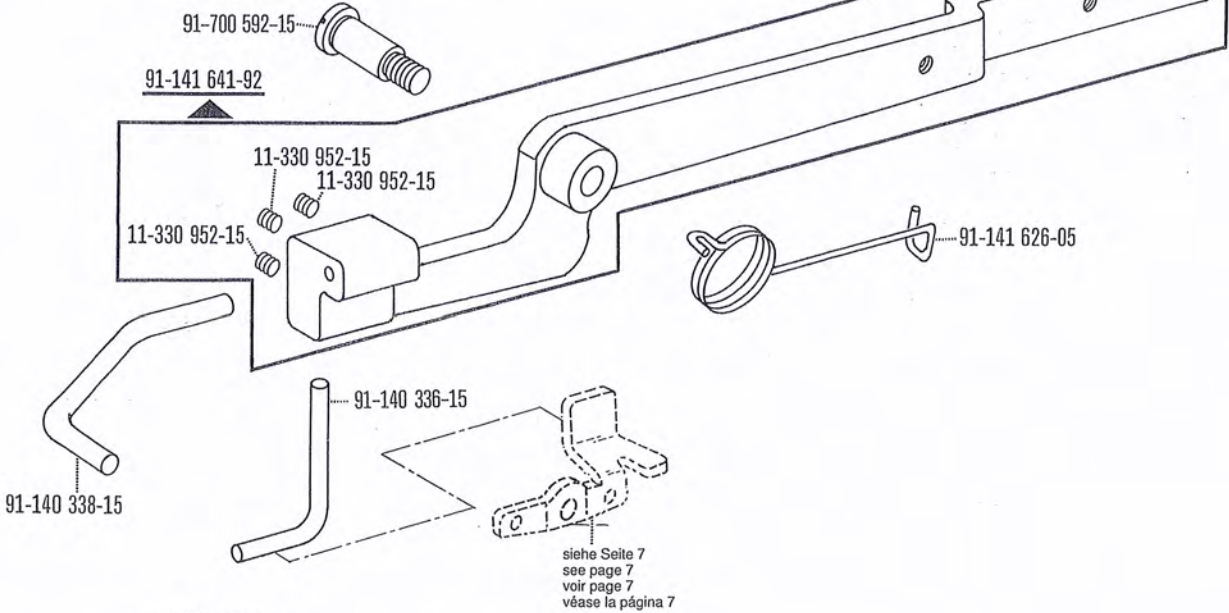
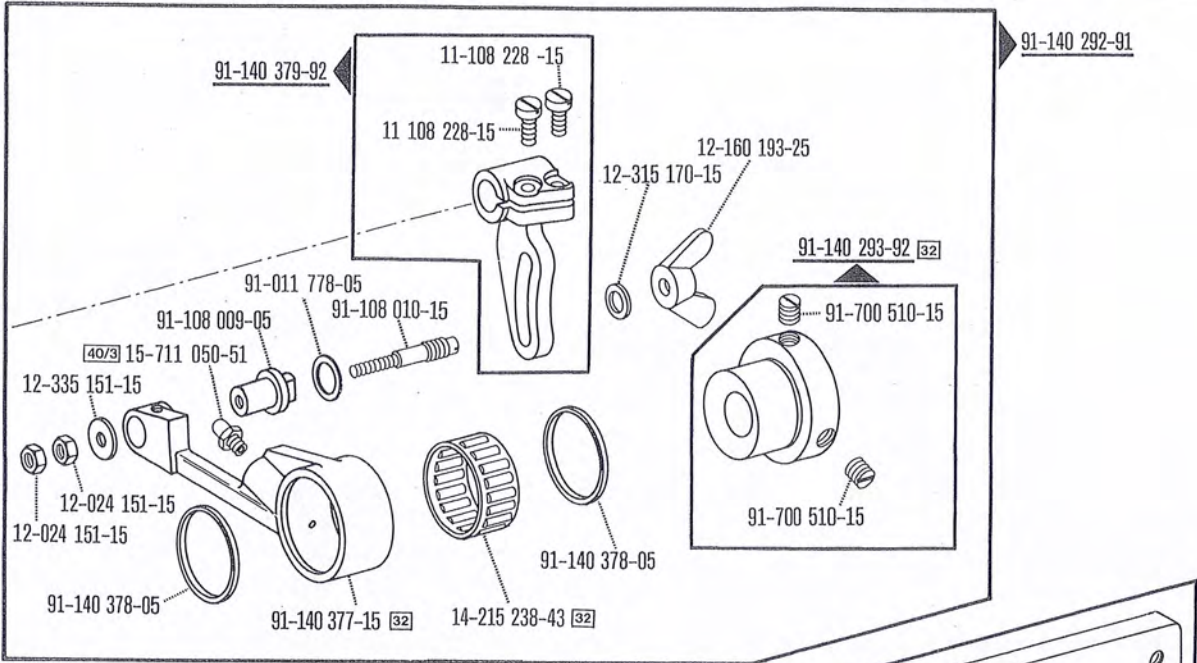
0

- 32 Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollst. Aggregat bestellen.
No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.
Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet
Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón se recomienda pedir el grup completo.
- 40/2 Tränken mit 280-1-120 144, Bestellnummer siehe Seite 4.
Soak with 280-1-120 144, for stock number see page 4.
Imbiber d'huile 280-1-120 144; n°. de commande, voir page 4.
Empape con aceite 280-1-120 144, para el número de pedido véase la página 4.
- 40/3 Fetten mit 280-1-120 247, Bestellnummer siehe Seite 4.
Grease with 280-1-120 247, for stock number see page 4.
Graisser avec de la graisse 280-1-120 247; no. de commande, voir page 4.
Engrase con grasa 280-1-120 247, para el N° de pedido véase la página 4.
- 40/4 Fetten mit 280-1-120 243, Bestellnummer siehe Seite 4.
Grease with 280-1-120 243, for stock number see page 4.
Graisser avec de la graisse 280-1-120 243; no. de commande, voir page 4.
Engrase con grasa 280-1-120243 para el N° pedido véase la página 4.
- 40/13 Fetten mit 280-1-120 205, Bestellnummer siehe Seite 4.
Grease with 280-1-120 205, for stock number see page 4.
Graisser avec de la graisse 280-1-120 205; no. de commande, voir page 4.
Engrase con grasa 280-1-120 205, para el N° de pedido véase la página 4.
- 60 Wahlweise
Optional
Au choix
Opcional
- 96 Länge angeben.
State length.
Préciser longueur.
Indíquese la largura.

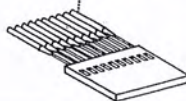


Kopfteile
Needle head parts
Pièces de tête
Piezas de la cabeza

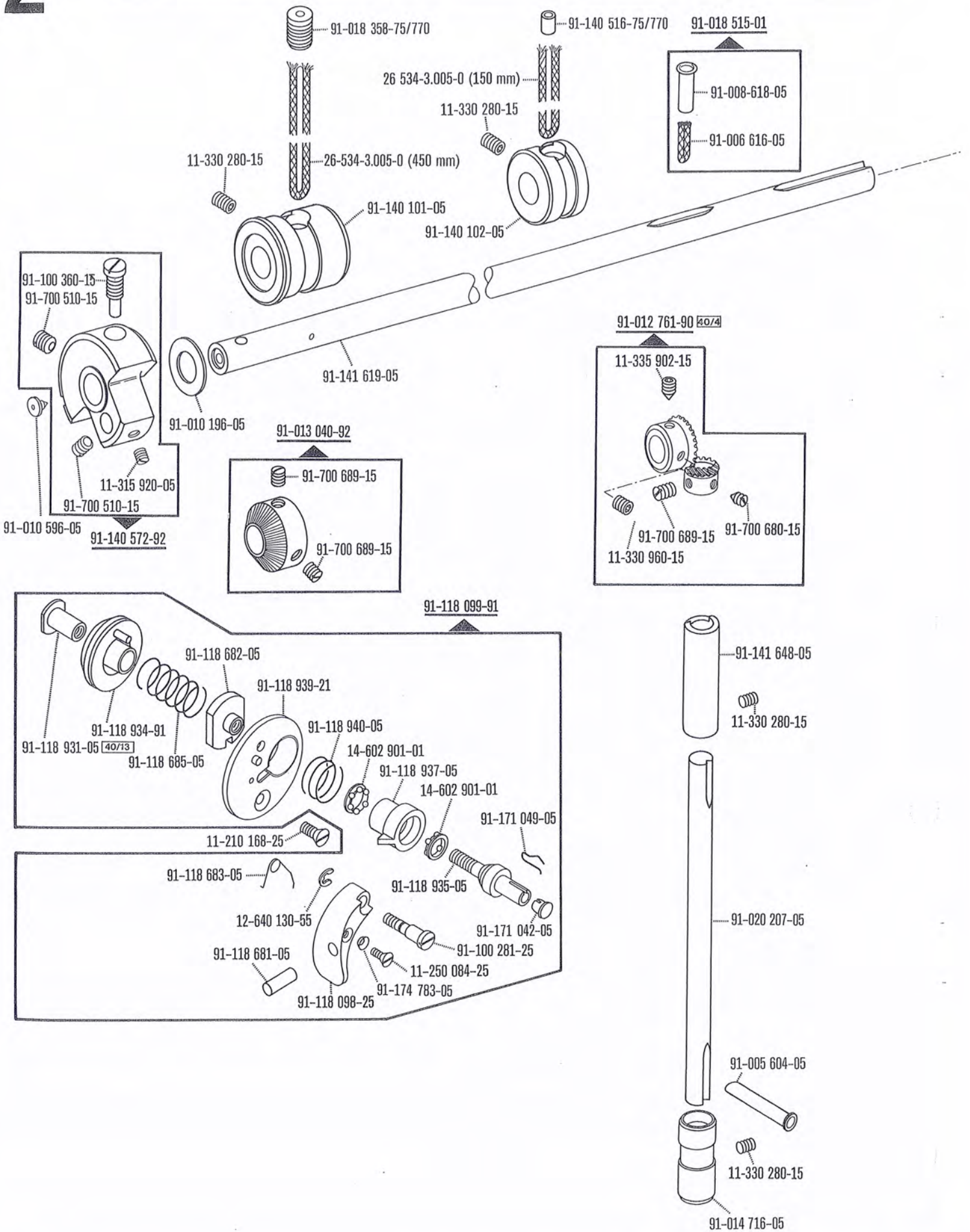


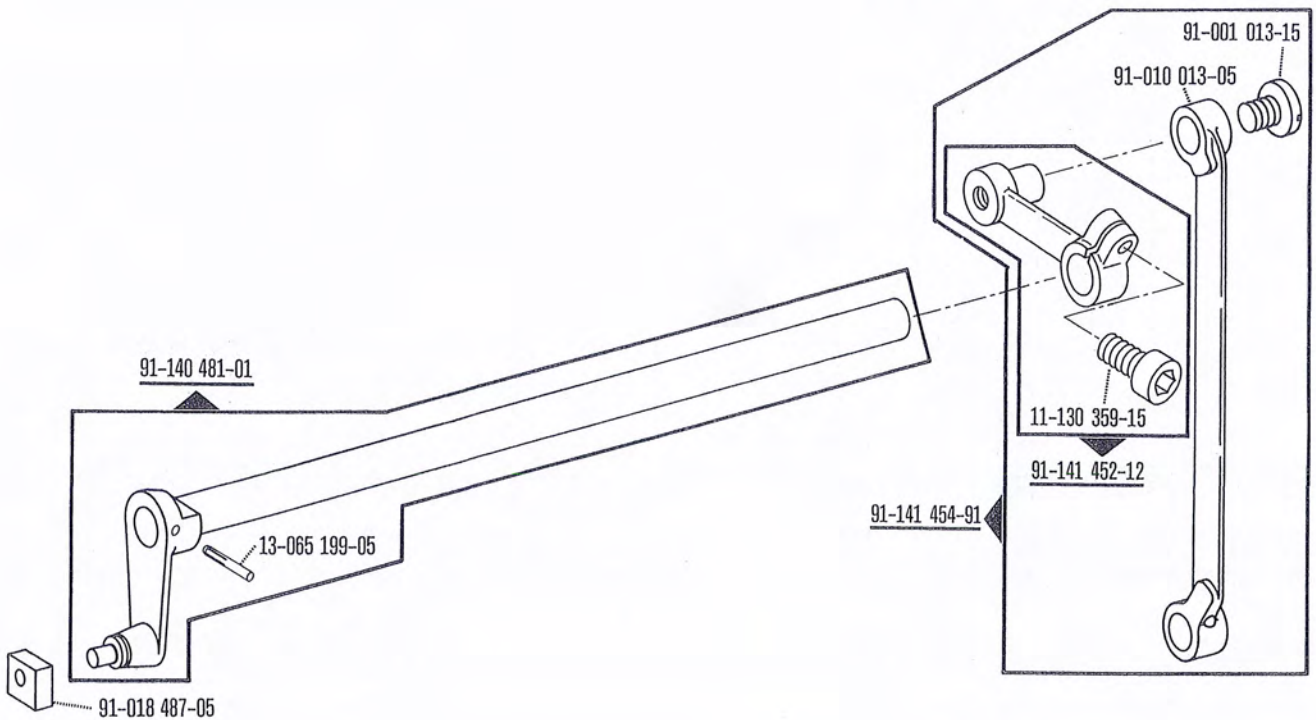
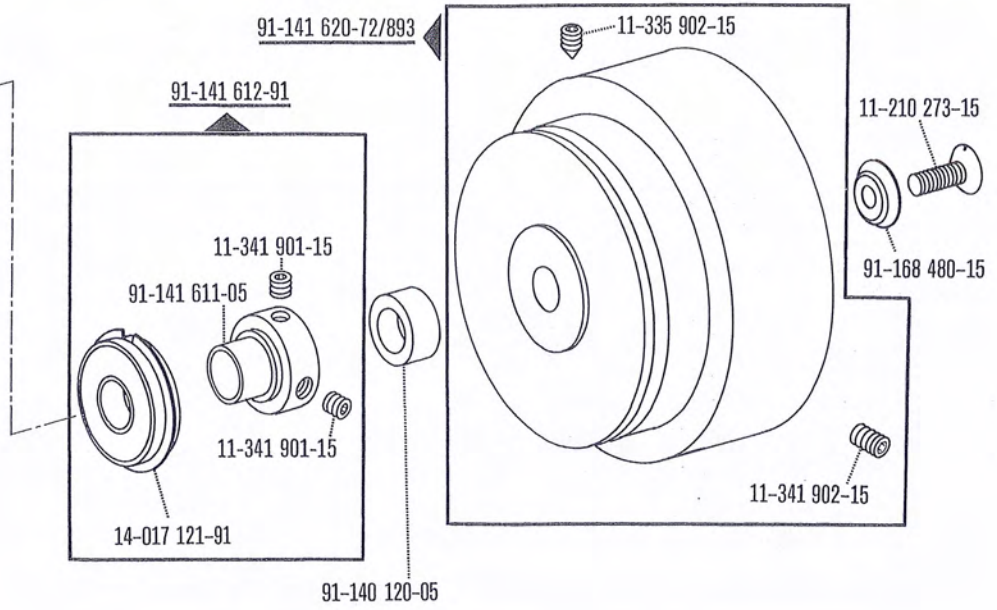


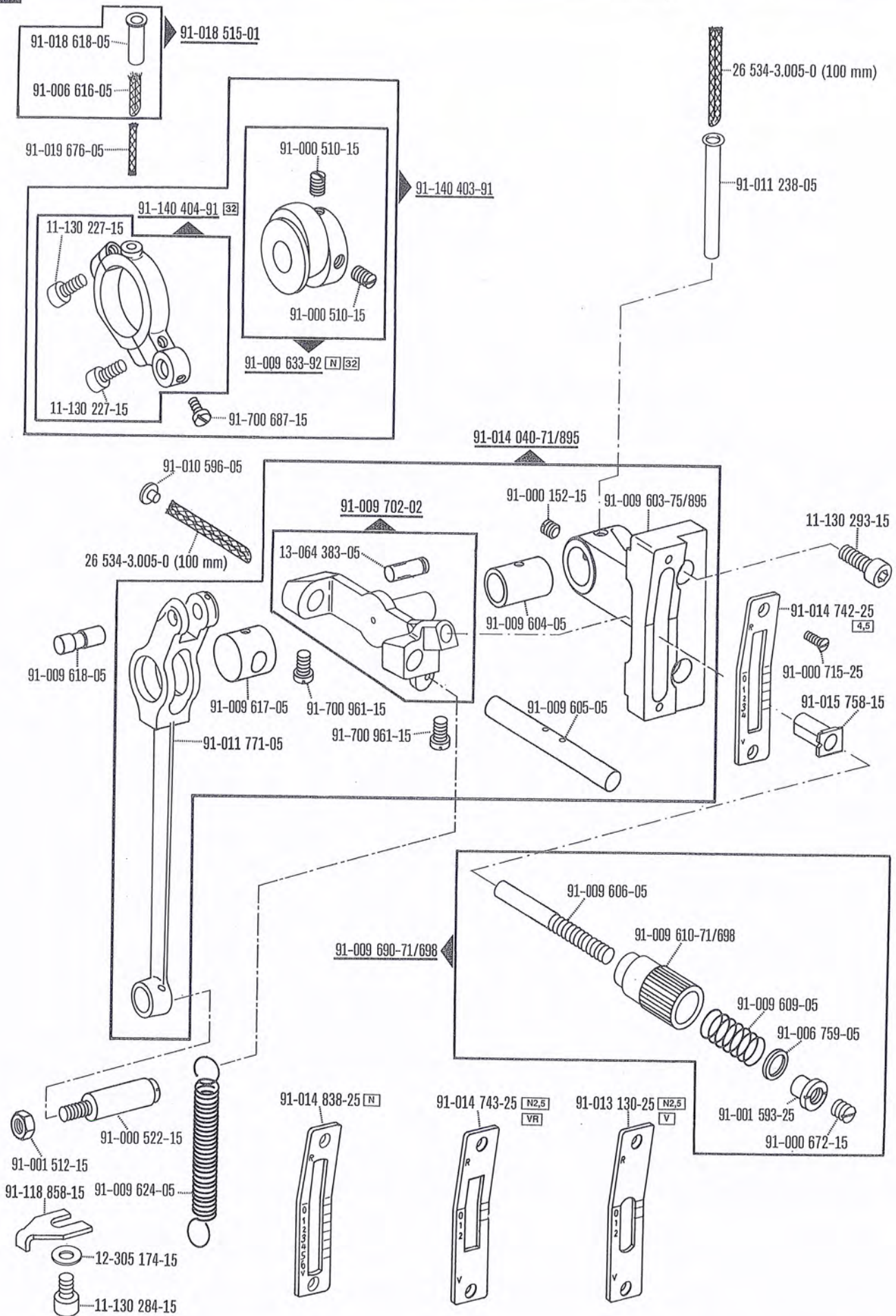
System 134-35
 Système 134-35
 Sistema 134-35

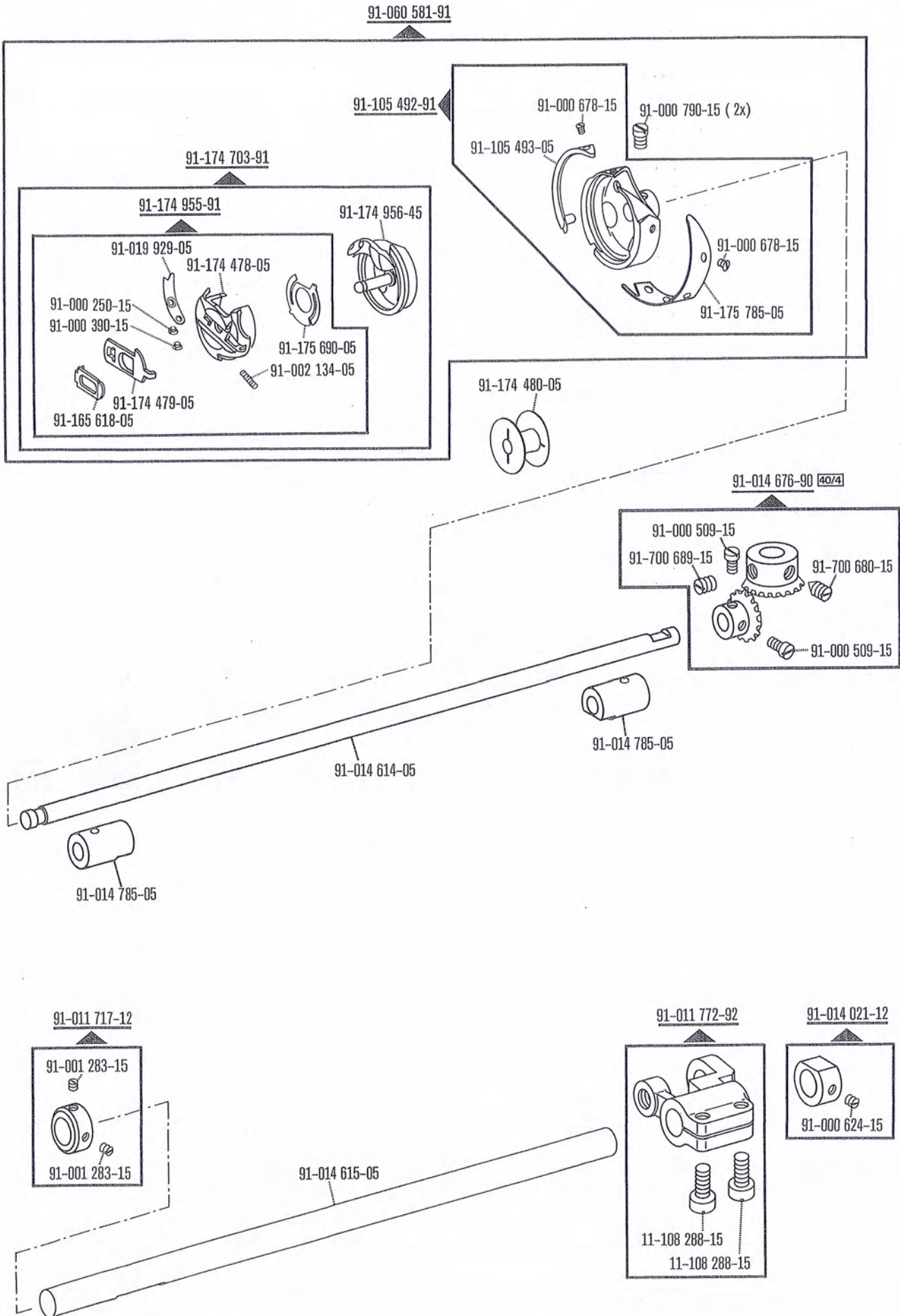


siehe Erläuterungen Register 0
 see explanations in section 0
 voir légende registre 0
 ver explicaciones del registro 0



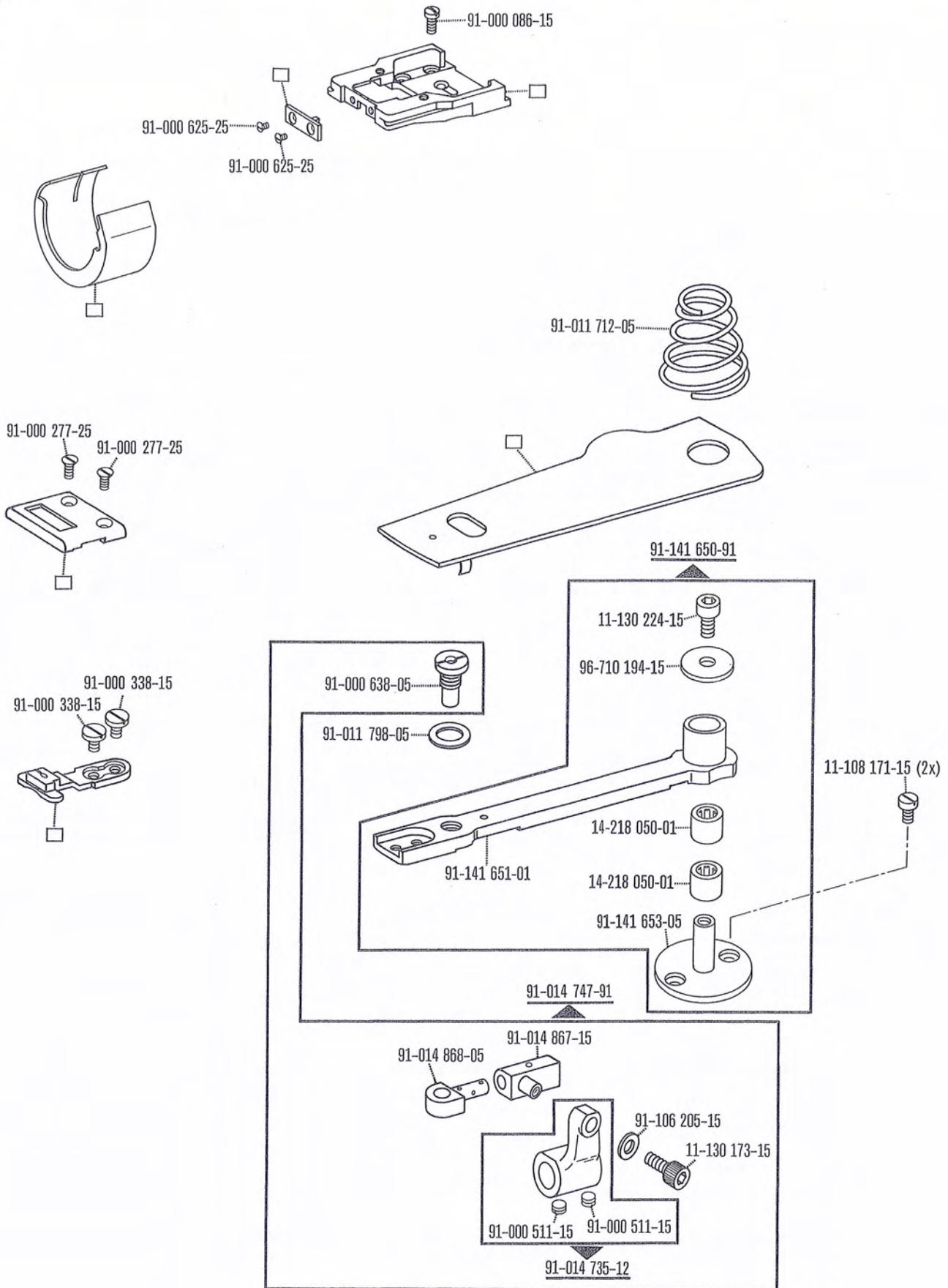


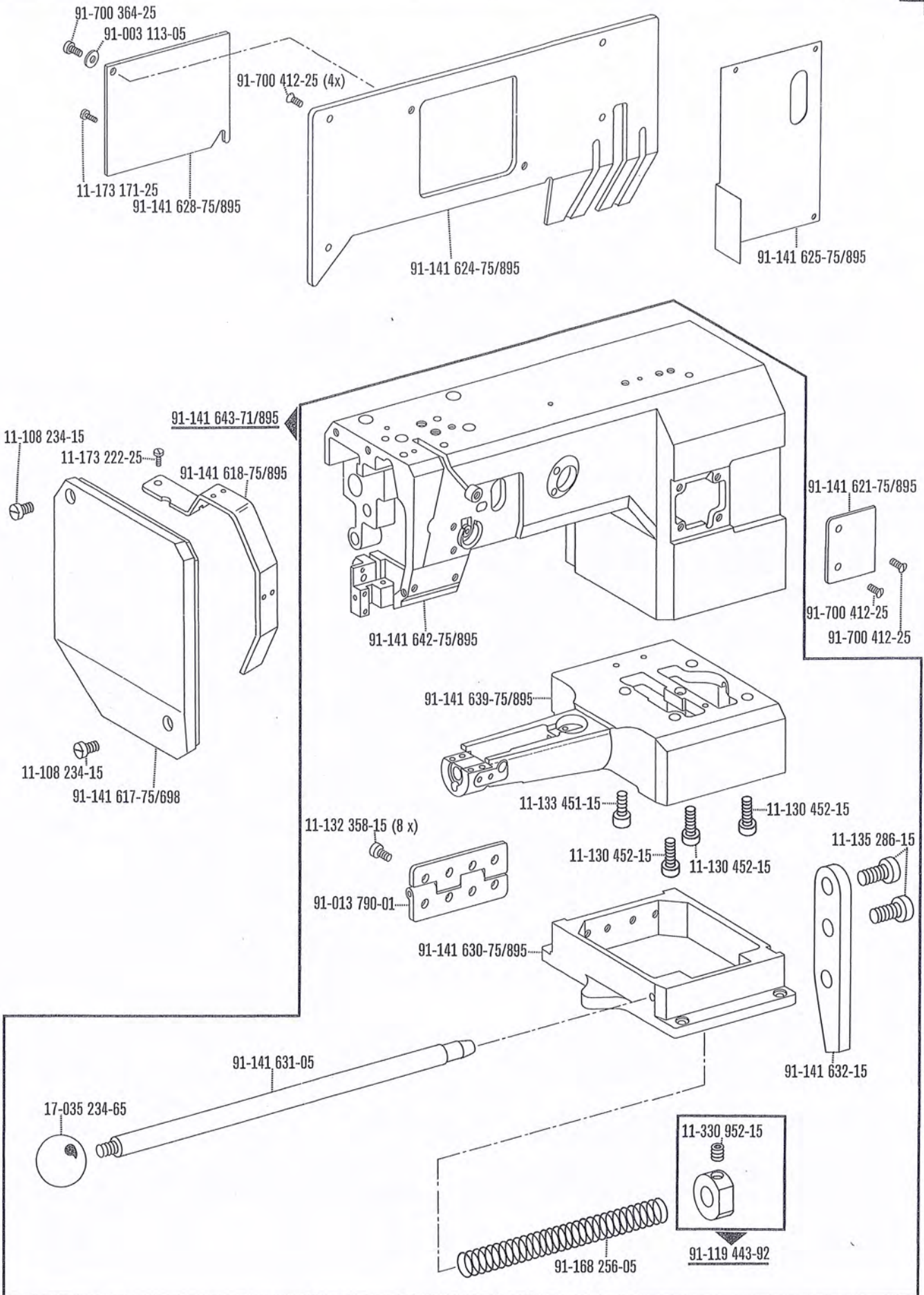


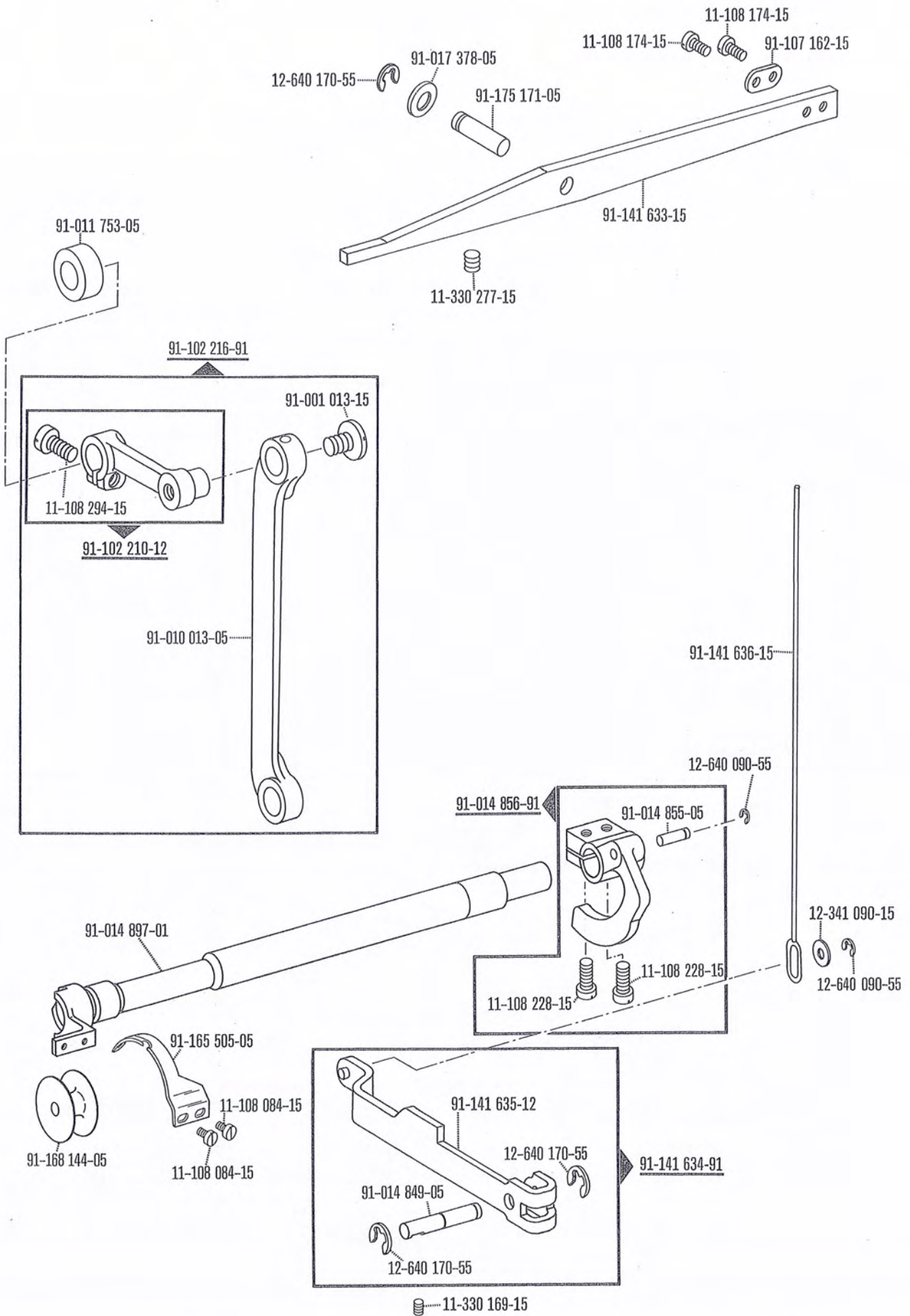


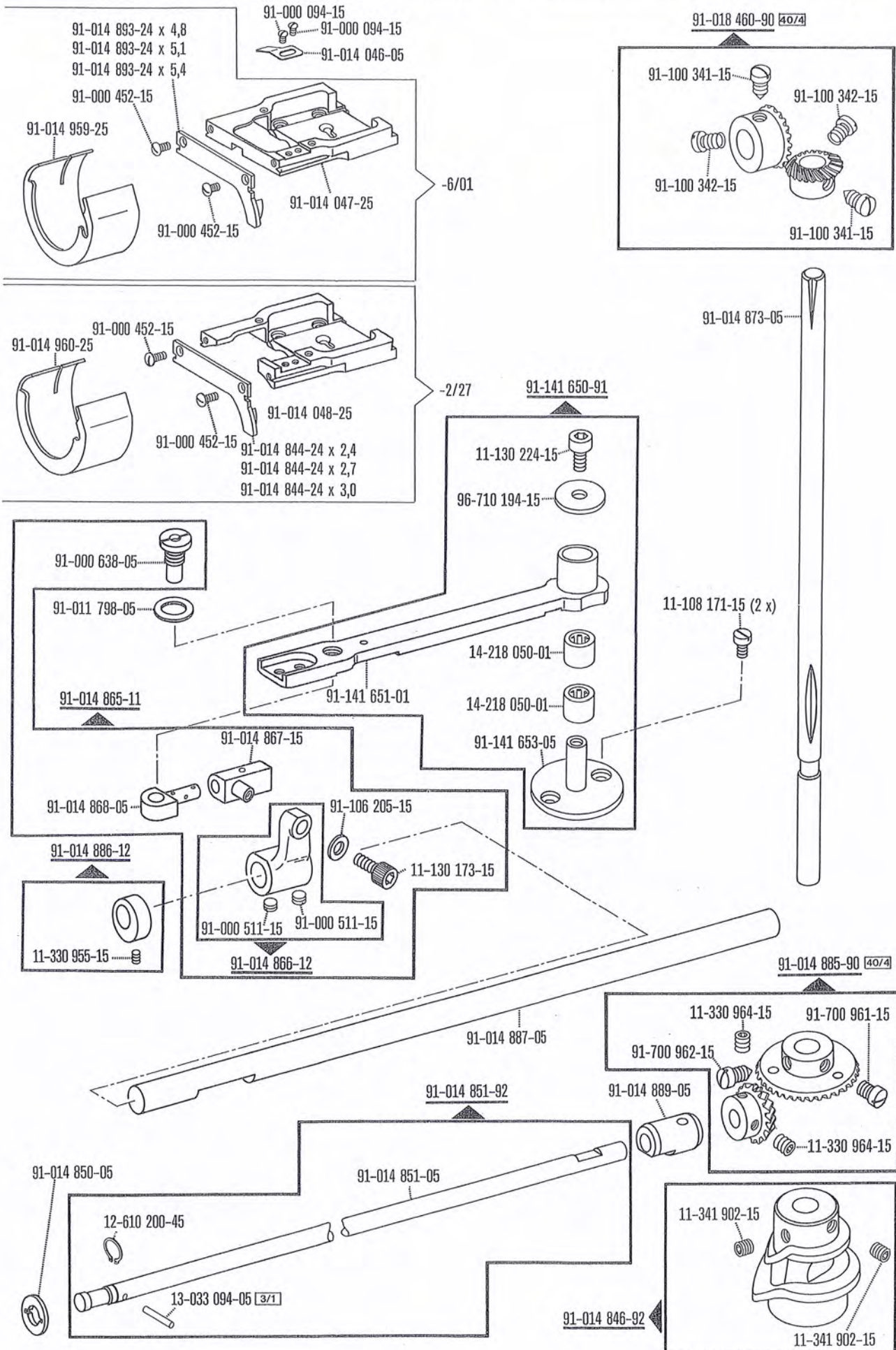
3

Grundplattenteile
 Bedplate parts
 Pièces du plateau fondamental
 Piezas de la placa-base



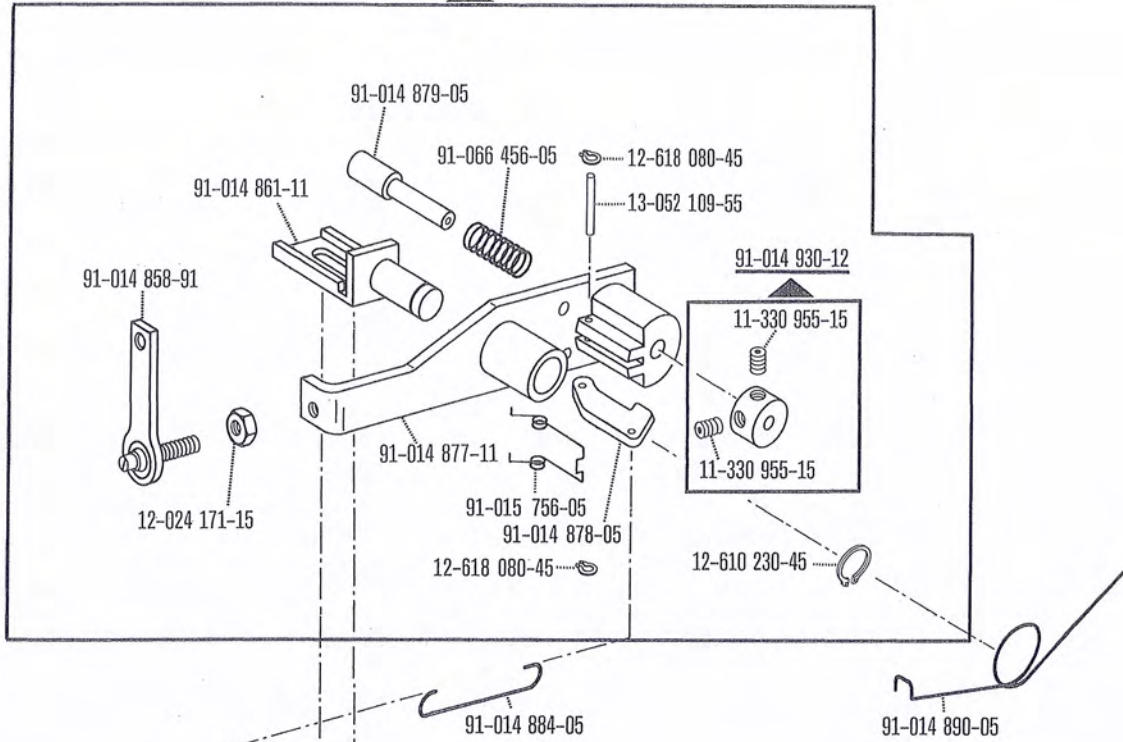




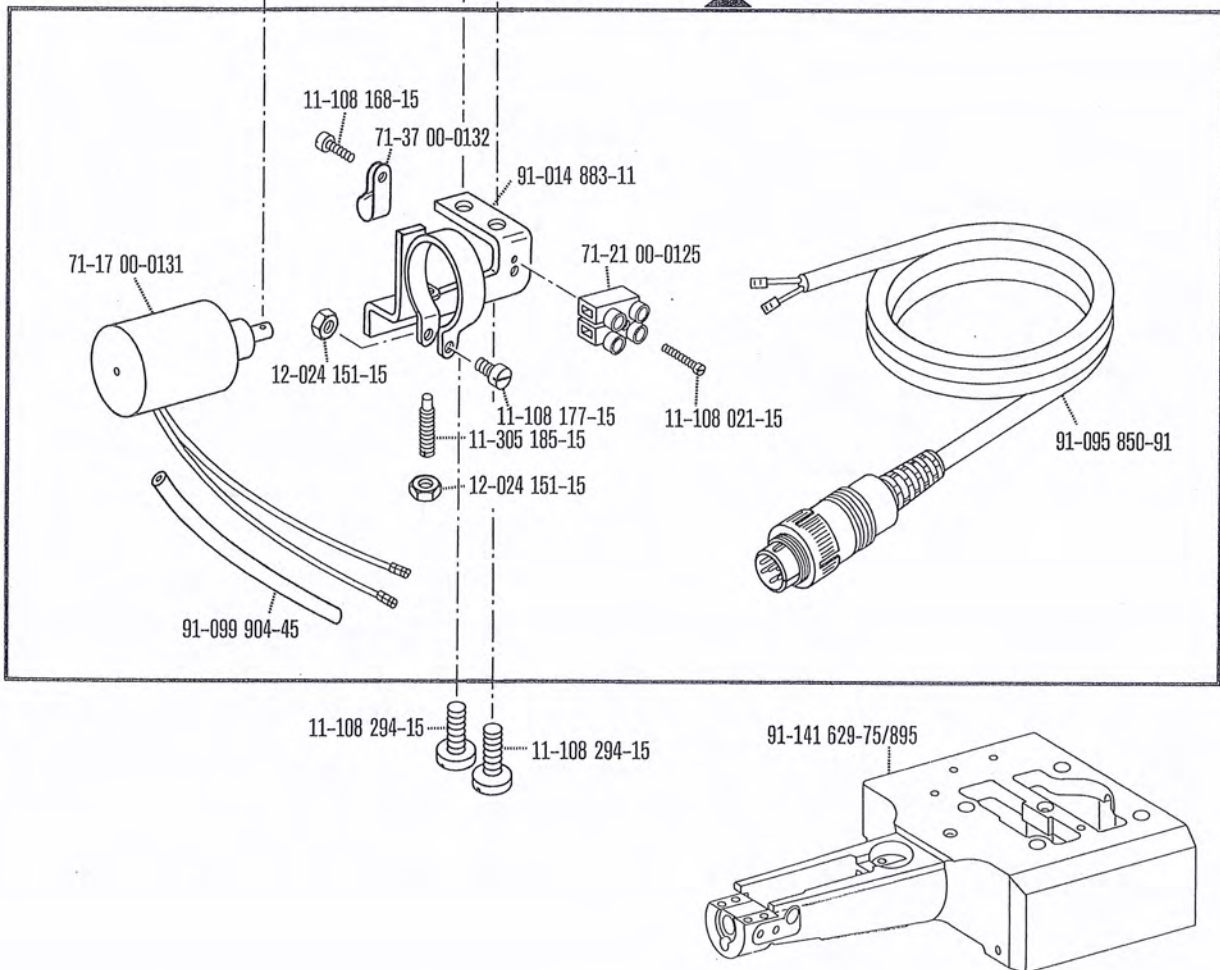


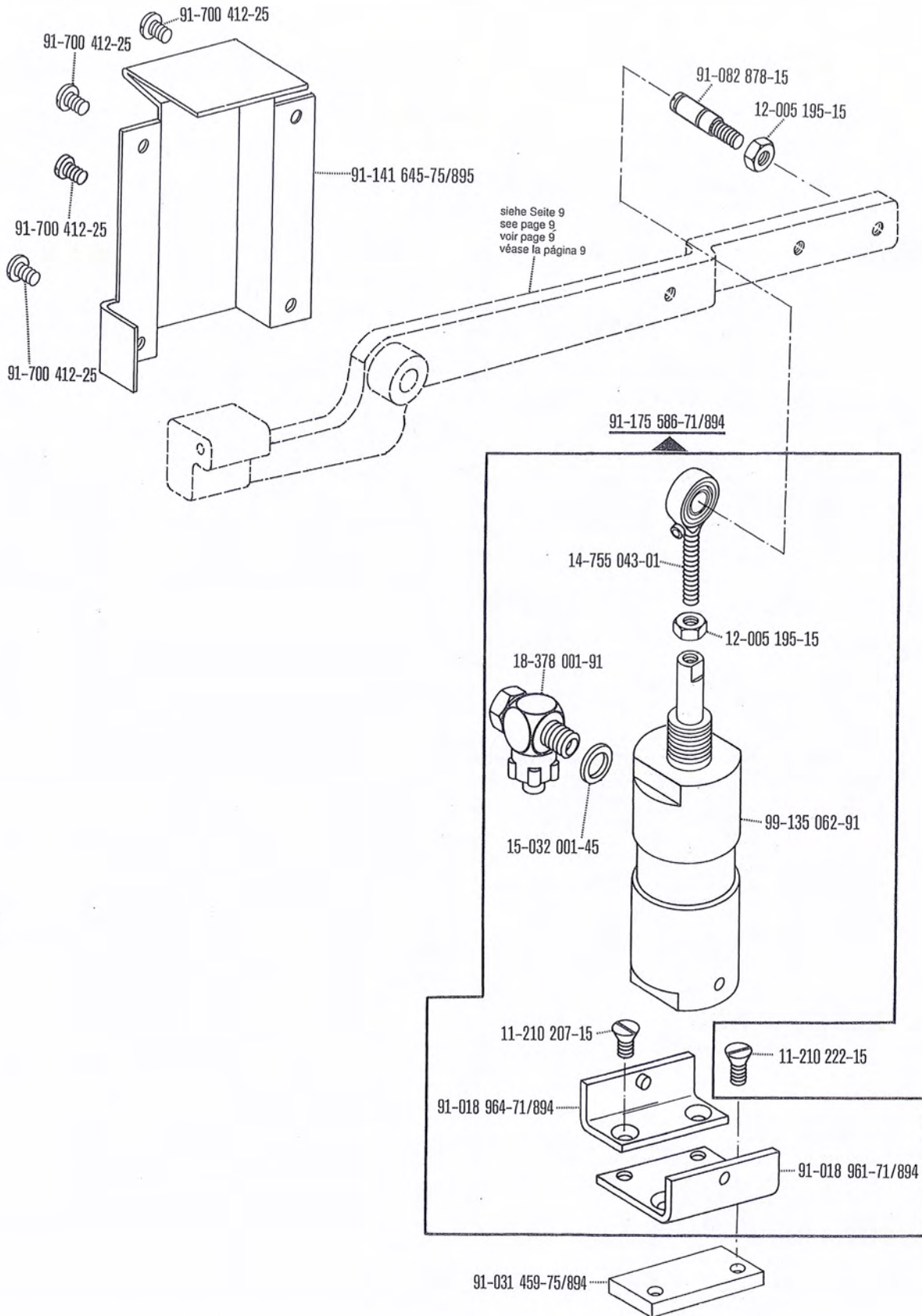
□ siehe Erläuterungen Register 0
see explanations in section 0
voir légende registre 0
ver explicaciones del registro 0

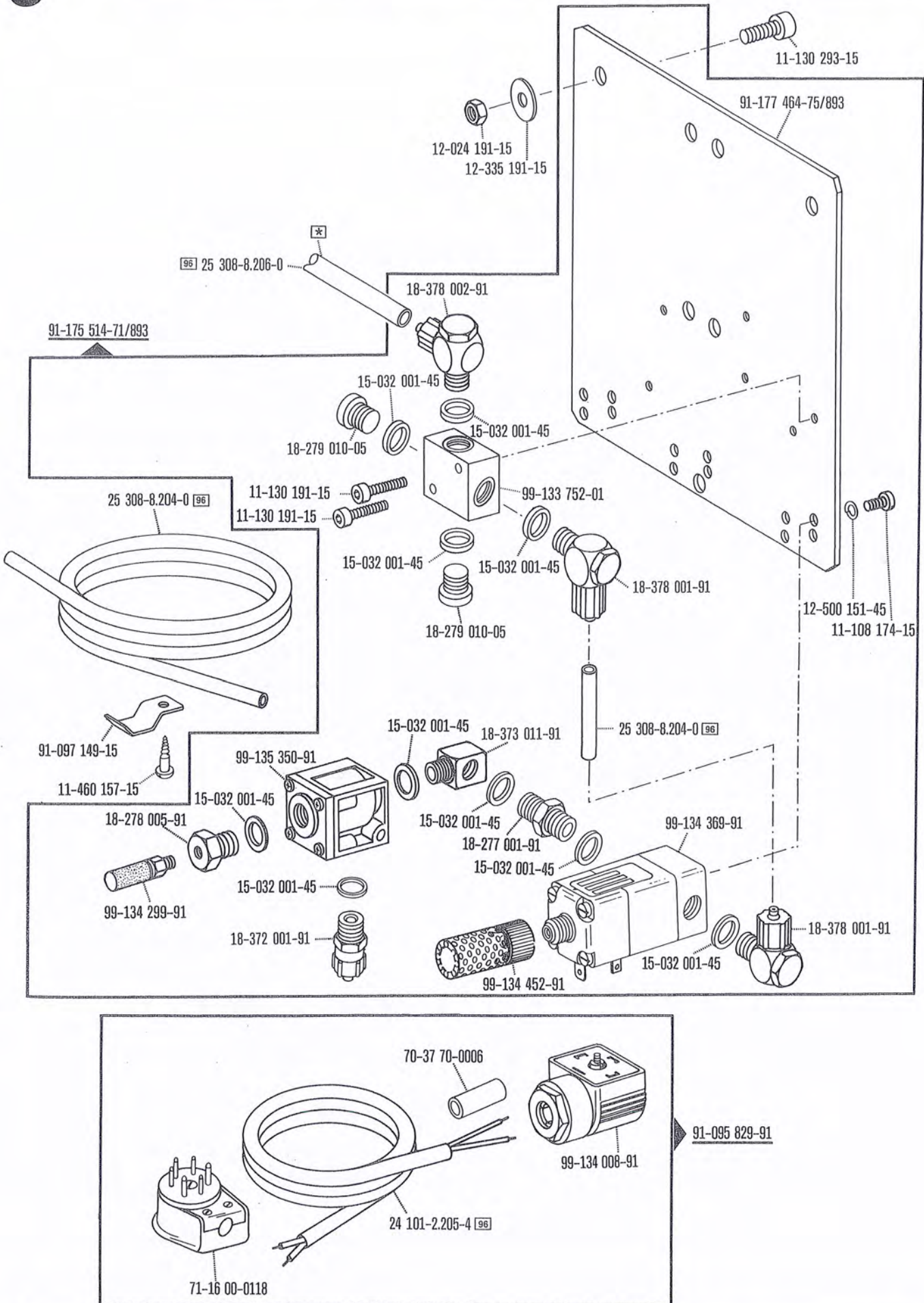
91-014 926-91

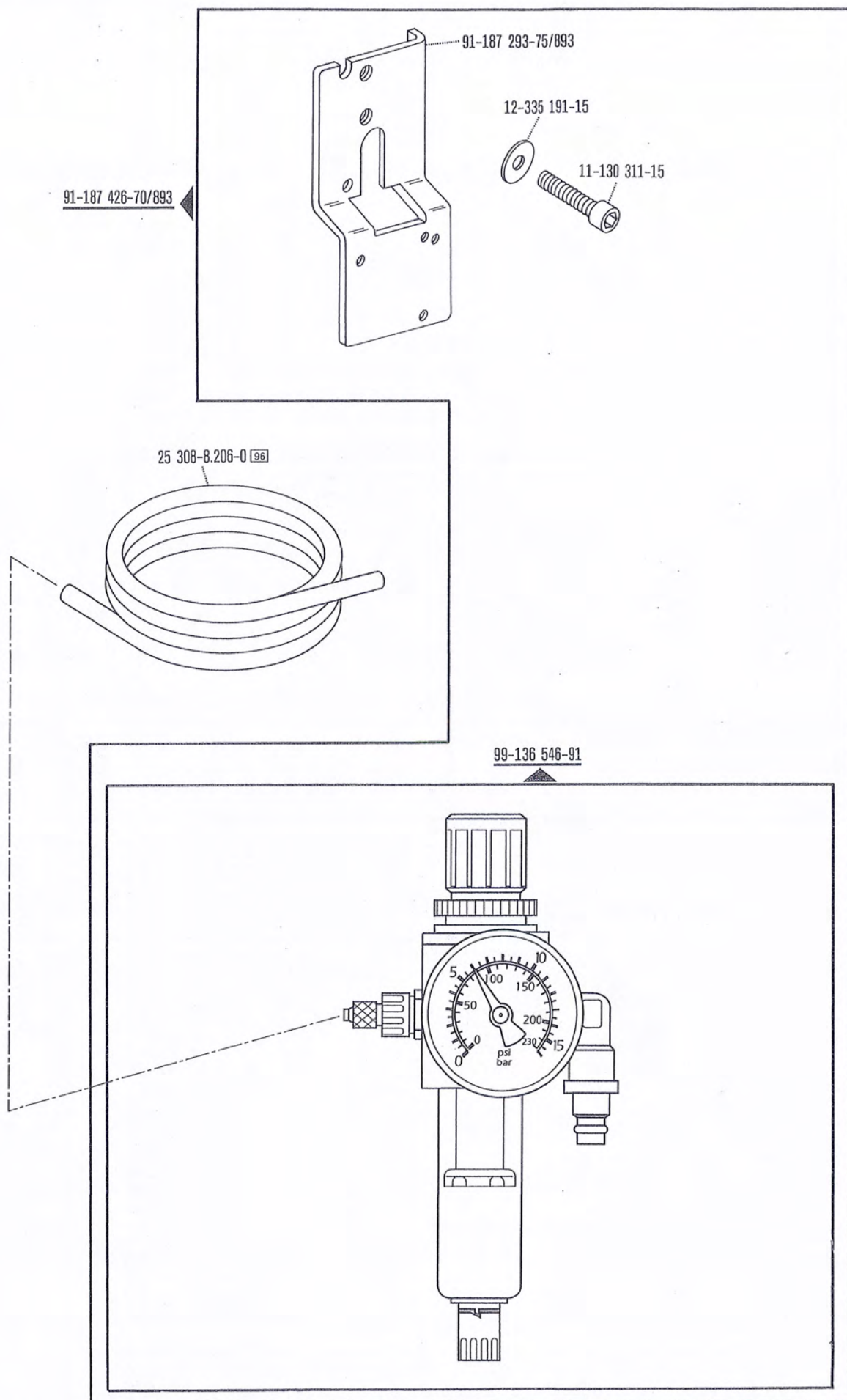


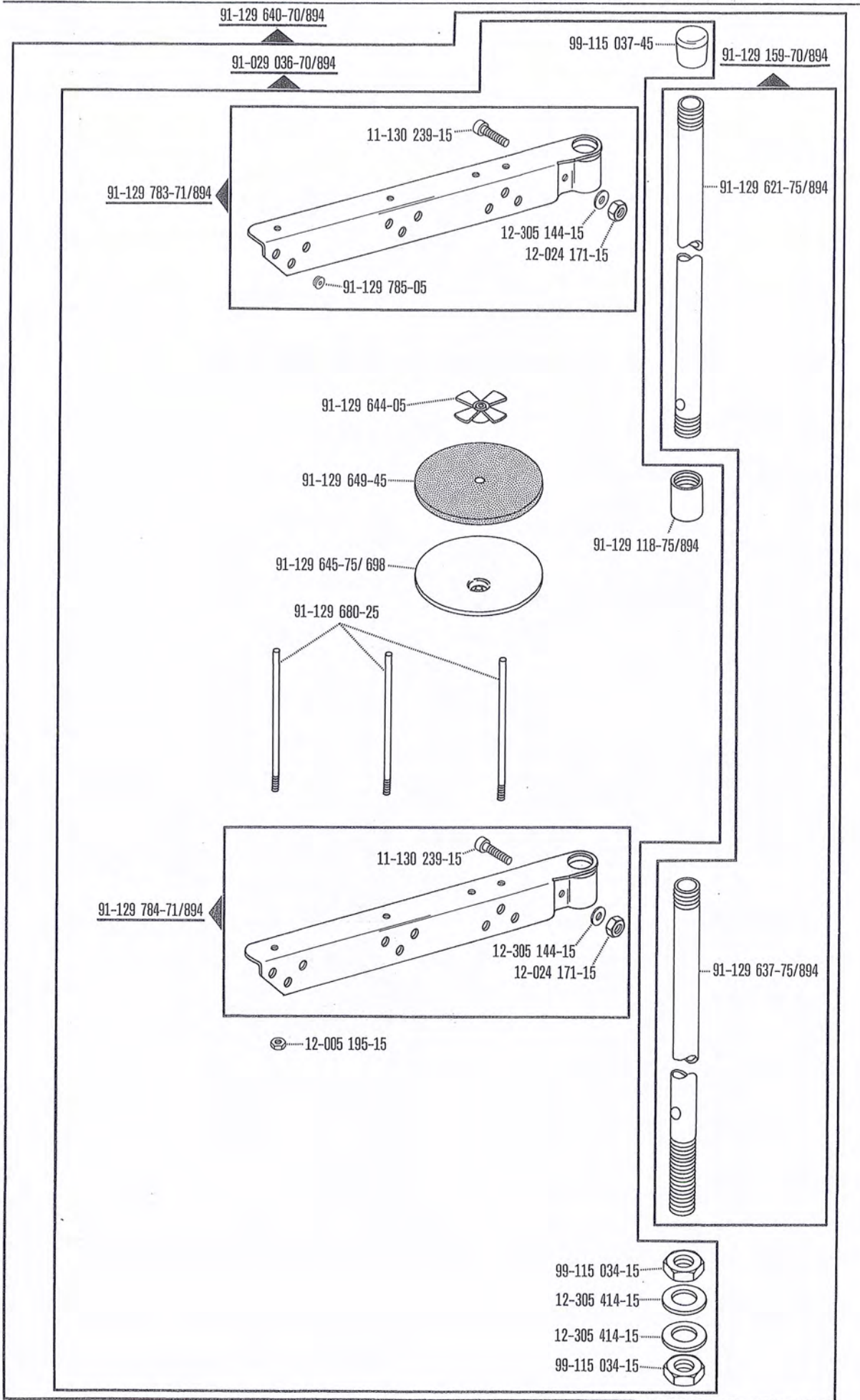
91-014 928-91





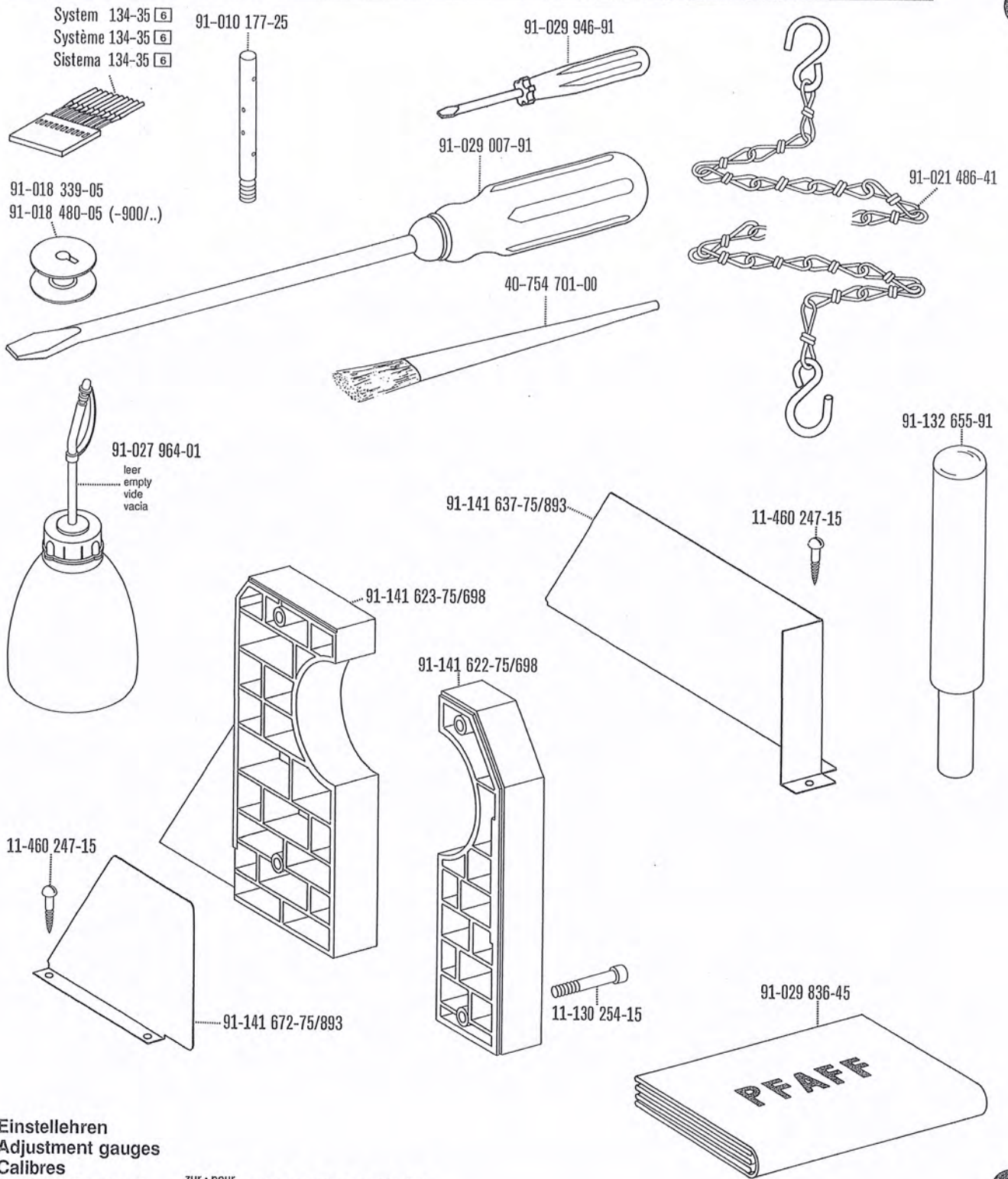






Zubehörteile
 Accessory parts
 Accessoires
 Accesorios

zur • pour
 for • para



Einstellehren
 Adjustment gauges
 Calibres
 Calibres de ajuste

zur • pour
 for • para

PF AFF 335-G-706/07



☐ siehe Erläuterungen Register 0
 see explanations in section 0
 voir légende registre 0
 ver explicaciones del registro 0

10

Keilriemenscheiben-Tabelle
 Table of V-belt pulleys
 Tableau des poulies à gorge en V
 Tabla de poleas para correas en "V"

Nähgeschwindigkeit max.. Stiche/min Maximum sewing speed in s.p.m. Nombre de points max./mn Número máx. de puntadas por minuto	Motorrehzahl U/min Motor speed in r.p.m. Régime moteur en tours/mn Régimen del motor en r.p.m.	Frequenz Frequency Fréquence Frecuencia	Handrad-Durchmesser ¹⁾ in mm Balance wheel diameter ¹⁾ in mm Diamètre du volant ¹⁾ en mm Diámetro del volante ¹⁾ en mm	Keilriemenscheiben-Durchmesser ¹⁾ in mm V-belt pulley diameter ¹⁾ in mm Diamètre de la poulie à gorge ¹⁾ en mm Diámetro de la polea para correa en "V" ¹⁾ en mm	Teilenummer der Keilriemenscheibe Part number of V-belt pulley Numéro de pièce des poulies à gorge en V Nº de las piezas de poleas para correas en "V"
2800	2800	50 Hz	80	80	16-437 050-05
2800	1700	60 Hz	80	132	16-437 901-05
2600	2800	50 Hz	80	75	16-437 040-05
2600	1700	60 Hz	80	125	16-437 130-05
2400	2800	50 Hz	80	67	16-437 020-05
2400	1700	60 Hz	80	112	16-437 110-05
2200	2800	50 Hz	80	63	16-437 010-05
2200	1700	60 Hz	80	95	16-437 080-05
2000	1400	50 Hz	80	118	16-437 120-05
1800	1400	50 Hz	80	106	16-437 100-05
1800	1700	60 Hz	80	85	16-437 060-05
1600	1400	50 Hz	80	90	16-437 070-05
1600	1700	60 Hz	80	75	16-437 040-05
1400	1400	50 Hz	80	80	16-437 050-05
1400	1700	60 Hz	80	67	16-437 020-05
1200	1400	50 Hz	80	67	16-437 020-05

¹⁾ Wirksamer Durchmesser
 Effective diameter
 Diamètre effectif
 Diámetro efectivo

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-108 021-15	18	11-210 207-15	19	12-335 191-15	20, 21	16-437 070-05	24
11-108 084-15	16	11-210 222-15	19	12-341 090-15	16	16-437 080-05	24
11-108 168-15	18	11-210 273-15	11	12-500 151-45	20	16-437 100-05	24
11-108 171-15	8, 14, 17	11-250 084-25	10	12-610 170-45	8	16-437 110-05	24
11-108 174-15	8, 16, 20	11-305 185-15	18	12-610 190-45	8	16-437 120-05	24
11-108 177-15	8, 18	11-314 082-15	8	12-610 200-45	8, 17	16-437 130-05	24
11-108 222-15	8	11-315 920-05	10	12-610 230-45	18	16-437 901-05	24
11-108 228-15	8, 9, 16	11-317 908-15	7	12-618 080-45	18	17-035 234-65	15
11-108 234-15	15	11-330 169-15	16	12-640 090-55	16	18-277 001-91	20
11-108 288-15	13	11-330 220-15	8	12-640 130-55	10	18-279 010-05	20
11-108 294-15	16, 18	11-330 277-15	16	12-640 170-55	16	18-372 001-91	20
11-130 173-15	9, 14, 17	11-330 280-15	7, 8, 10	13-033 094-05	17	18-373 011-91	20
11-130 185-15	9	11-330 952-15	9, 15	13-052 109-55	18	18-378 001-91	19, 20
11-130 191-15	20	11-330 955-15	17, 18	13-064 383-05	12	18-378 002-91	20
11-130 224-15	8, 14, 17	11-330 960-15	10	13-065 199-05	11	40-754 701-00	23
11-130 227-15	12	11-330 964-15	17	14-017 121-91	11	61-111 600-01	23
11-130 239-15	22	11-330 968-15	8	14-215 007-13	8	61-111 600-35	23
11-130 254-15	23	11-335 902-15	10, 11	14-215 013-13	8	70-37 70-0006	20
11-130 284-15	12	11-341 901-15	11	14-215 022-13	8	71-16 00-0118	20
11-130 293-15	12, 20	11-341 902-15	11, 17	14-215 022-43	7	71-17 00-0131	18
11-130 311-15	21	11-460 157-15	20	14-215 046-43	7	71-21 00-0125	18
11-130 359-15	11	11-460 247-15	23	14-215 049-13	8	71-37 00-0132	18
11-130 452-15	15	12-005 195-15	19, 22	14-215 238-43	9	91-000 086-15	14
11-132 358-15	15	12-024 151-15	9, 18	14-218 050-01	14, 17	91-000 094-15	17
11-133 451-15	15	12-024 171-15	18, 22	14-602 901-01	10	91-000 152-15	12
11-135 286-15	15	12-024 191-15	20	14-755 043-01	19	91-000 239-15	7
11-173 171-25	15	12-160 193-25	9	15-032 001-45	19, 20	91-000 243-15	7
11-173 177-25	7	12-305 114-15	8, 9	15-711 050-51	9	91-000 250-15	13
11-173 222-25	15	12-305 144-15	8, 22	16-437 010-05	24	91-000 277-25	14
11-174 173-15	8	12-305 174-15	12	16-437 020-05	24	91-000 338-15	14
11-174 233-15	7	12-305 414-15	22	16-437 040-05	24	91-000 366-15	7
11-210 165-25	7	12-315 170-15	9	16-437 050-05	24	91-000 390-15	13
11-210 168-25	10	12-335 151-15	9	16-437 060-05	24	91-000 452-15	17

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-000 509-15	13	91-009 603-75/895	12	91-011 778-05	9	91-014 861-11	18
91-000 510-15	12	91-009 604-05	12	91-011 798-05	14, 17	91-014 866-12	17
91-000 511-15	14, 17	91-009 605-05	12	91-012 761-90	10	91-014 867-15	14, 17
91-000 522-15	12	91-009 606-05	12	91-013 040-92	10	91-014 868-05	14, 17
91-000 524-05	7	91-009 609-05	12	91-013 091-05	7	91-014 873-05	17
91-000 624-15	13	91-009 610-71/698	12	91-013 130-25	12	91-014 877-11	18
91-000 625-25	14	91-009 617-05	12	91-013 191-05	7	91-014 878-05	18
91-000 638-05	14, 17	91-009 618-05	12	91-013 193-91	7	91-014 879-05	18
91-000 666-05	7	91-009 624-05	12	91-013 790-01	15	91-014 883-11	18
91-000 672-15	12	91-009 633-92	12	91-014 021-12	13	91-014 884-05	18
91-000 678-15	13	91-009 648-25	12	91-014 040-71/895	12	91-014 885-90	17
91-000 713-15	13	91-009 690-71/698	12	91-014 046-05	17	91-014 886-12	17
91-000 715-25	12	91-009 702-02	12	91-014 047-25	17	91-014 887-05	17
91-001 013-15	11, 16	91-010 013-05	11, 16	91-014 048-25	17	91-014 889-05	17
91-001 283-15	13	91-010 023-05	7	91-014 614-05	13	91-014 890-05	18
91-001 512-15	12	91-010 026-21	7	91-014 615-05	13	91-014 893-24	17
91-001 522-25	7	91-010 107-05	7	91-014 676-90	13	91-014 897-01	16
91-001 593-25	12	91-010 115-05	7	91-014 716-05	10	91-014 926-91	18
91-002 134-05	13	91-010 116-05	7	91-014 735-12	14	91-014 928-91	18
91-003 113-05	15	91-010 177-25	23	91-014 742-25	12	91-014 930-12	18
91-004 005-05	7	91-010 181-25	7	91-014 743-25	12	91-014 959-25	17
91-004 006-05	7	91-010 183-05	7	91-014 747-91	14	91-014 960-25	17
91-004 309-05	8	91-010 185-05	7	91-014 785-05	13	91-015 756-05	18
91-005 604-05	10	91-010 186-15	7	91-014 838-25	12	91-015 758-15	12
91-006 505-05	7	91-010 596-05	10, 12	91-014 844-24	17	91-017 378-05	16
91-006 616-05	10, 12	91-010 703-92	7	91-014 846-92	17	91-018 358-75/770	10
91-006 759-05	12	91-010 825-05	8	91-014 849-05	16	91-018 460-90	17
91-007 015-05	7	91-011 238-05	12	91-014 850-05	17	91-018 480-05	23
91-007 116-05	8	91-011 712-05	14	91-014 851-05	17	91-018 487-05	11
91-008 618-05	10	91-011 717-12	13	91-014 851-92	17	91-018 515-01	10, 12
91-009 148-05	7	91-011 753-05	16	91-014 855-05	16	91-018 618-05	12
91-009 328-91	7	91-011 771-05	12	91-014 856-91	16	91-018 961-71/894	19
91-009 391-21	7	91-011 772-92	13	91-014 858-91	18	91-018 964-71/894	19

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-019 676-05	12	91-108 009-05	9	91-129 920-91	4	91-140 372-05	8
91-019 929-05	13	91-108 010-15	9	91-132 655-91	23	91-140 374-05	8
91-020 207-05	10	91-118 098-25	10	91-140 085-05	8	91-140 377-15	9
91-024 486-41	23	91-118 099-91	10	91-140 086-12	8	91-140 378-05	9
91-027 964-01	23	91-118 196-12	8	91-140 095-05	7	91-140 379-92	9
91-029 007-91	23	91-118 430-25	7	91-140 101-05	10	91-140 394-05	8
91-029 036-70/894	22	91-118 681-05	10	91-140 102-05	10	91-140 403-91	12
91-029 836-45	23	91-118 682-05	10	91-140 111-01	7	91-140 404-91	12
91-029 946-91	23	91-118 683-05	10	91-140 120-05	11	91-140 450-25	8
91-031 459-75/894	19	91-118 685-05	10	91-140 273-05	8	91-140 481-01	11
91-057 720-15	8	91-118 858-15	12	91-140 292-91	9	91-140 516-75/770	10
91-060 581-91	13	91-118 931-05	10	91-140 293-92	9	91-140 532-05	7
91-063 048-05	7, 8	91-118 934-91	10	91-140 336-15	9	91-140 533-05	7
91-063 051-01	7	91-118 935-05	10	91-140 338-15	9	91-140 566-05	7
91-066 456-05	18	91-118 937-05	10	91-140 342-01	8	91-140 567-05	7
91-082 878-15	19	91-118 939-21	10	91-140 347-01	8	91-140 570-91	7
91-095 829-91	20	91-118 940-05	10	91-140 349-05	8	91-140 572-92	10
91-095 850-91	18	91-119 421-05	8	91-140 351-91	8	91-140 585-05	8
91-097 149-15	20	91-119 443-92	15	91-140 352-05	8	91-140 597-15	8
91-099 904-45	18	91-129 118-75/894	22	91-140 353-05	8	91-141 099-05	8
91-100 213-05	7	91-129 159-70/894	22	91-140 354-11	8	91-141 100-91	8
91-100 281-25	10	91-129 621-75/894	22	91-140 358-05	8	91-141 101-15	8
91-100 341-15	17	91-129 637-75/894	22	91-140 359-05	8	91-141 102-05	8
91-100 342-15	17	91-129 640-70/894	22	91-140 360-05	8	91-141 307-05	8
91-100 360-15	10	91-129 644-05	22	91-140 361-15	8	91-141 312-71/951	8
91-100 366-15	8	91-129 645-75/698	22	91-140 362-05	8	91-141 313-75/951	8
91-102 210-12	16	91-129 649-45	22	91-140 363-12	8	91-141 442-15	7
91-102 216-91	16	91-129 680-25	22	91-140 364-15	8	91-141 443-15	7
91-105 447-25	7	91-129 783-71/894	22	91-140 365-05	8	91-141 452-12	11
91-105 492-91	13	91-129 784-71/894	22	91-140 366-05	8	91-141 454-91	11
91-105 493-05	13	91-129 785-05	22	91-140 367-05	8	91-141 611-05	11
91-106 205-15	14, 17	91-129 917-91	4	91-140 368-01	8	91-141 612-91	11
91-107 162-15	16	91-129 919-91	4	91-140 371-05	8	91-141 617-75/698	15

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-141 618-75/895	15	91-141 672-75/893	23	91-700 510-15	9, 10		
91-141 619-05	10	91-165 505-05	16	91-700 592-15	9		
91-141 620-72/893	11	91-165 618-05	13	91-700 680-15	10, 13		
91-141 621-75/895	15	91-166 559-25	7	91-700 687-15	12		
91-141 622-75/698	23	91-168 025-05	7	91-700 689-15	10, 13		
91-141 623-75/698	23	91-168 144-05	16	91-700 961-15	12, 17		
91-141 624-75/895	15	91-168 256-05	15	91-700 962-15	17		
91-141 625-75/895	15	91-168 321-05	8	96-710 194-15	14, 17		
91-141 626-05	9	91-168 322-05	8	96-711 962-05	8		
91-141 628-75/895	15	91-168 480-15	11	99-115 034-15	22		
91-141 629-75/895	18	91-171 042-05	10	99-115 037-45	22		
91-141 630-75/895	15	91-171 049-05	10	99-133 752-01	20		
91-141 631-05	15	91-171 808-05	8	99-134 008-91	20		
91-141 632-15	15	91-174 478-05	13	99-134 299-91	20		
91-141 633-15	16	91-174 479-05	13	99-134 369-91	20		
91-141 634-91	16	91-174 480-05	13	99-134 452-91	20		
91-141 635-12	16	91-174 703-91	13	99-135 062-91	19		
91-141 636-15	16	91-174 783-05	10	99-135 350-91	20		
91-141 637-75/893	23	91-174 955-91	13	99-136 546-91	21		
91-141 639-75/895	15	91-174 956-45	13	280-1-120 144	4		
91-141 641-92	9	91-175 171-05	16	280-1-120 205	4		
91-141 642-75/895	15	91-175 514-71/893	20	280-1-120 243	4		
91-141 643-71/895	15	91-175 586-71/894	19	280-1-120 247	4		
91-141 645-75/895	19	91-175 690-05	13	24 101-2.205-4	20		
91-141 648-05	10	91-175 785-05	13	25 308-8.204-0	20		
91-141 650-91	14, 17	91-176 332-25	7	25 308-8.206-0	20, 21		
91-141 651-01	14, 17	91-176 524-05	7	26 534-3.005-0	7, 10, 12		
91-141 653-05	14, 17	91-177 464-75/893	20	26 535-0.010-0	7		
91-141 665-91	9	91-187 293-75/893	21				
91-141 666-05	9	91-700 082-15	7				
91-141 667-05	9	91-187 426-70/893	21				
91-141 668-15	8	91-700 364-25	15				
91-141 669-15	7	91-700 412-25	7, 15, 19				



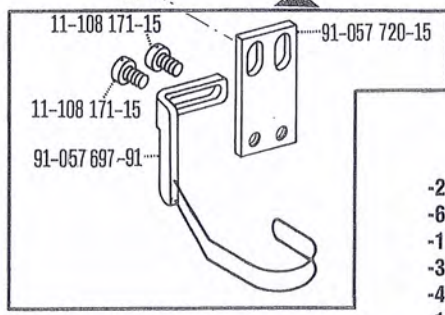
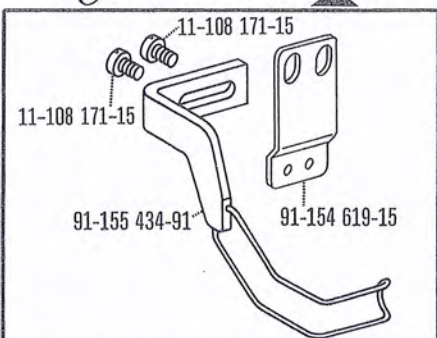
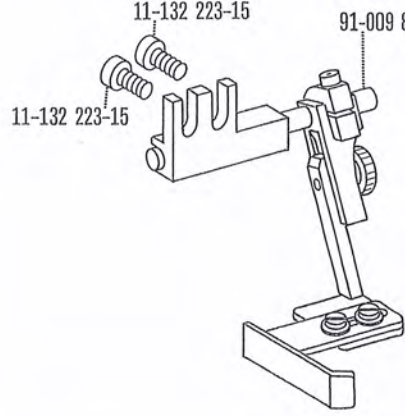
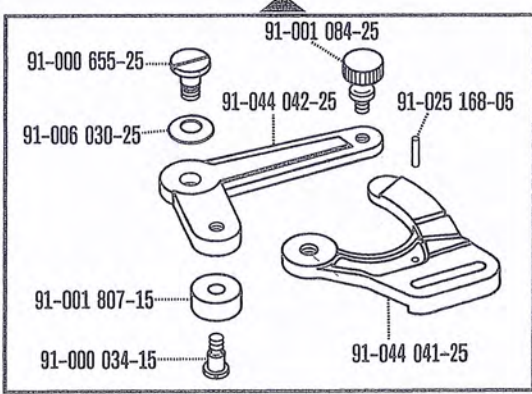
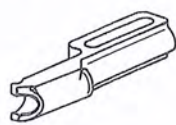
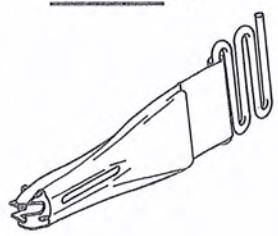
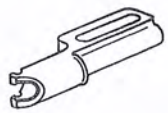
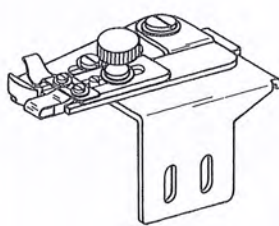
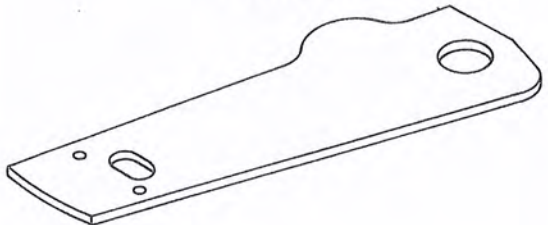
335

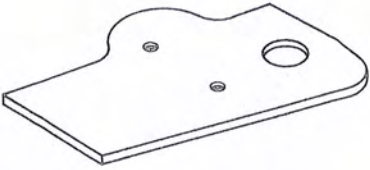
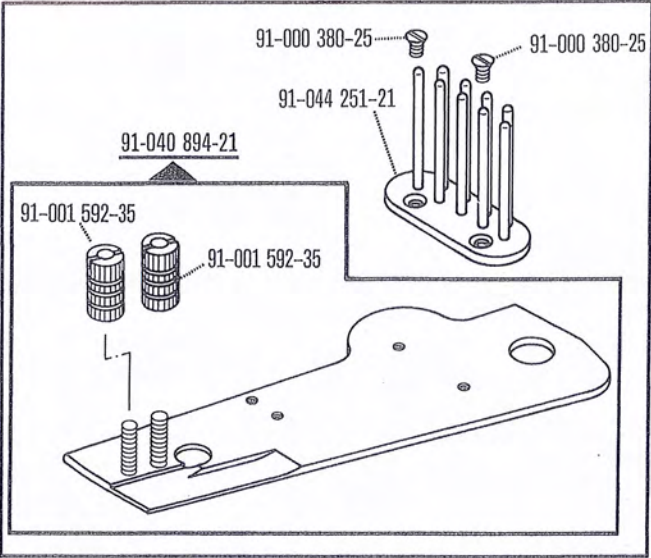

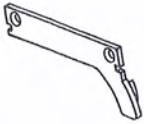
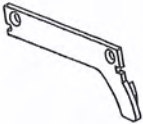
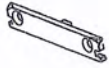
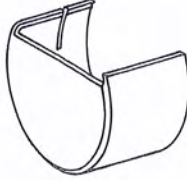

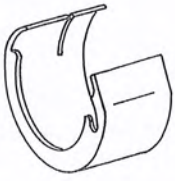
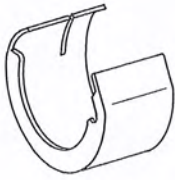

Unterklassen-Ausstattung

Subclass parts

Composition des sous-classes

Composición de las subclases

<p>91-049 345-93 4 12/2</p>  <p>-6/01 (-900/..)</p>	<p>91-049 432-05</p>  <p>-2/28 (-900/..)</p>	<p>11-108 222-15 (2 x) 12-305 144-15 (2 x) 91-057 721-91</p>  <p>11-108 171-15 11-108 171-15 91-057 697-91 91-057 720-15</p> <p>-2/27 (-900/..) -6/01 (-900/..) -17/01 (-900/..) -39/21 (-900/..) -40/64 (-900/..) -155/01 (-900/..)</p>
<p>11-108 222-15 12-305 144-15</p>  <p>91-154 623-91 11-108 171-15 11-108 171-15 91-155 434-91 91-154 619-15</p> <p>-2/28 (-900/..)</p>	<p>11-132 223-15 91-009 854-86</p>  <p>11-132 223-15</p> <p>-2/28 (-900/..)</p>	
<p>91-044 043-91</p>  <p>91-000 655-25 91-006 030-25 91-001 807-15 91-000 034-15 91-001 084-25 91-044 042-25 91-025 168-05 91-044 041-25</p> <p>-2/27 (-900/..)</p>	<p>91-040 414-23 5</p>  <p>-155/01 (-900/..)</p>	<p>91-040 415-23 5</p>  <p>-39/21 (-900/..)</p>
<p>91-040 452-23 5</p>  <p>-17/01 (-900/..)</p>	<p>91-056 616-93 5</p>  <p>-40/64 (-900/..)</p>	<p>91-014 643-91</p>  <p>-2/28 (-900/..) -6/01 (-900/..) -40/64 (-900/..)</p>

<p>91-040 476-25</p> 		<p>91-040 895-90</p> 	
<p>-2/27 (-900/..)</p>		<p>-17/01 (-900/..) -39/21 (-900/..) -155/01 (-900/..)</p>	
<p>91-014 637-24</p> 	<p>91-014 844-25</p> 		
<p>-2/28 -6/01 -17/01 (-900/..) -39/21 (-900/..) -40/64 (-900/..) -155/01 (-900/..)</p>	<p>-2/27-900/52 -2/28-900/52</p>		
<p>91-014 893-25</p> 	<p>91-048 304-25</p> 	<p>91-014 638-25</p> 	<p>91-014 704-25</p> 
<p>-6/01-900/52</p>	<p>-2/27</p>	<p>-6/01 -17/01 (-900/..) -39/21 (-900/..) -40/64 (-900/..) -155/01 (-900/..)</p>	<p>-2/27</p>
<p>91-014 959-25</p> 	<p>91-014 960-25</p> 	<p>91-014 961-25</p> 	
<p>-6/01-900/52</p>	<p>-2/27-900/52 -2/28</p>	<p>-2/28-900/52</p>	

☐ siehe Erläuterungen Register 0
 see explanations in section 0
 voir légende registre 0
 ver explicaciones del registro 0

